

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

FINANCIËEL REGLEMENT

van 25 april 1973

van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen

(73/91/EGKS, EEG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 78 septies,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 209,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 183,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat bij het Verdrag van 22 april 1970 ⁽¹⁾ een aantal budgettaire bepalingen werden gewijzigd van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben;

Overwegende dat ingevolge deze wijzigingen de tot dusver geldende financiële bepalingen betreffende de opstelling en de uitvoering van de begroting, de rekening en verantwoording en het nazien der rekeningen, alsmede de controle op de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen, dienen te worden aangepast;

Overwegende dat het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Statens door eigen middelen van de Gemeenschappen ⁽²⁾, hierna „besluit van 21 april 1970” genoemd, tevens een aanpassing van sommige financiële bepalingen en de invoering van nieuwe bepalingen noodzakelijk maakt, met name ten einde de te verwachten kasbehoeften der Gemeenschappen doeltreffend te dekken door te bewerkstelligen dat de eigen middelen en de bijdragen der Lid-Statens in een aan deze behoeften aangepast tempo aan de kas toevloeien;

Overwegende dat de overige door de Raad vastgestelde financiële bepalingen na aanpassing in dit Reglement dienen te worden opgenomen, met uitzondering echter van de bepalingen betreffende de uitvoering van artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 728/70 van de Raad van 21 april 1970 houdende aanvullende bepalingen tot financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽³⁾ en van artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2788/72 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat het dienstig is, in de begroting van de Europese Gemeenschappen in een functioneel systeem voor de presentatie van de onderzoek- en investeringskredieten te voorzien;

⁽¹⁾ PB nr. L 2 van 2. 1. 1971, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 19.

⁽³⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 295 van 30. 12. 1972, blz. 1.

Overwegende dat in artikel 9 van het besluit van de Raad van 1 februari 1971 betreffende de hervorming van het Europees Sociaal Fonds⁽¹⁾ met name is bepaald dat de op het Fonds betrekking hebbende uitgaven kunnen worden toegestaan voor een tijdvak dat het desbetreffende begrotingsjaar met twee jaar overschrijdt;

Overwegende dat dientengevolge de bijzondere regels voor de kredieten en uitgaven van het Europees Sociaal Fonds nader dienen te worden omschreven;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 729/70 ten aanzien van de financiering van de vanaf 1 januari 1971 op het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, aan te rekenen uitgaven is bepaald dat voorschotten uit dit Fonds worden gestort aan de Lid-Staten ten behoeve van hun tot uitbetaling gemachtigde diensten en organen; dat het van belang is dat het bedrag van de door de Commissie bepaalde voorschotten het totaalbedrag van de in de begroting voor de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw opgevoerde kredieten niet overschrijdt en dat daarvoor samenvattende voorlopige betalingsverplichtingen worden aangegaan;

Overwegende dat, overminderd de goedkeuring van de rekeningen volgens artikel 5, lid 2, sub b), van Verordening (EEG) nr. 729/70, voor de uitgaven door de diensten en organen uit hoofde van artikel 4 van genoemde verordening en verplichting dient te worden aangegaan volgens de begrotingsnomenclatuur en dat de uitgaven gepaard moeten gaan met een boeking tot uitbetaling ten laste van het begrotingsjaar waarin de uitgaven door deze diensten en organen worden gedaan;

Overwegende dat de loutere goedkeuring van de rekeningen geldt als erkenning door de Commissie van de uitgaven die de Lid-Staten hebben aangegeven in het kader van toepassingsvoorschriften van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 729/70; dat de eventuele rectificaties waartoe deze goedkeuring aanleiding zou geven, moeten worden geboekt ten laste van het begrotingsjaar waarin de goedkeuring heeft plaatsgevonden;

Overwegende dat in het kader van de uitbreiding der Gemeenschappen bij wijze van uitzondering een bijzondere bepaling dient te worden vastgesteld voor de overgang van het begrotingsjaar 1972 naar het volgende; dat deze bepaling niet mag worden be-

schouwd als een afwijking van het bepaalde in de artikelen 2 en 127 tot en met 132 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen⁽²⁾ noch van de beginselen inzake beheer dat is neergelegd in het onderhavige Financieel Reglement;

Overwegende dat, voor wat de financiering betreft van de uitgaven voor voedselhulp welke wordt verzekerd door toekenning van voorschotten aan de Lid-Staten, soortgelijke regels moeten worden gesteld als die welke gelden voor de voorschotten van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie;

Overwegende dat het dienstig is, voor de financiering van de op het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, aan te rekenen uitgaven, een nadere omschrijving te geven van de regels betreffende de opvoering op de begroting van de in artikel 6, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 729/70 vastgestelde jaarlijkse kredieten, de hernieuwde opvoering van de uit vorige begrotingsjaren stammende kredieten en de dekking door ontvangsten van genoemde kredieten;

Overwegende dat de op het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, aan te rekenen uitgaven, inzonderheid die voor de laatste twee maanden van het begrotingsjaar, op zodanige tijdstippen door de Lid-Staten aan de Commissie worden medegedeeld dat de begrotingsverrichtingen, en met name het aangaan van de betalingsverplichting en de boeking tot betaling niet vóór uiterlijk 31 december kunnen worden gedaan; dat derhalve een uiterste datum voor deze verrichtingen alsmede een bijzondere procedure voor kredietoverschrijvingen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat het besluit van 16 januari 1969 houdende instelling van het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen⁽³⁾ een aantal bepalingen bevat betreffende de kredieten, ontvangsten en uitgaven van dit Bureau; dat de bijzondere regels voor deze kredieten, ontvangsten en uitgaven nader dienen te worden omschreven;

HEEFT HET VOLGENDE FINANCIËEL REGLEMENT VASTGESTELD:

⁽¹⁾ PB nr. L 28 van 4. 2. 1971, blz. 15.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

⁽³⁾ PB nr. L 13 van 18. 1. 1969, blz. 19.

TITEL I

ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 1

1. De begroting van de Europese Gemeenschappen, hierna te noemen de begroting, is het besluit waarbij ieder jaar de te verwachten uitgaven en ontvangsten van de Gemeenschappen vooraf worden geraamd en goedgekeurd. In de zin van dit Financieel Reglement omvatten de uitgaven en ontvangsten van de Gemeenschappen:

- de administratieve uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de desbetreffende ontvangsten;
- de uitgaven en ontvangsten van de Europese Economische Gemeenschap;
- de uitgaven en ontvangsten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met uitzondering van die van het Voorzieningsagentschap en van de gemeenschappelijke ondernemingen.

De voornoemde uitgaven omvatten de uitgaven welke voortvloeien uit de werkzaamheden van de Instellingen en welke in beginsel zijn erkend in de in artikel 15, lid 4, bedoelde begrotingsnomenclatuur.

2. Voor de toepassing van dit Financieel Reglement omvatten de uitgaven voor onderzoek en investeringen alle uitgaven die krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de ter uitvoering daarvan genomen besluiten ten laste van de begroting kunnen worden gebracht, inzonderheid:

- de uitgaven die betrekking hebben op de uitvoering van het onderzoek- en onderwijsprogramma van de Gemeenschap;
- de eventuele deelneming in het kapitaal en in de investeringsuitgaven van het Voorzieningsagentschap;
- de uitgaven die betrekking hebben op de uitrusting van onderwijsinrichtingen;
- de eventuele deelneming aan de gemeenschappelijke ondernemingen en aan bepaalde gemeenschappelijke werkzaamheden;
- de deelneming van de Commissie aan de opsporing van delfstoffen op het grondgebied van de Lid-Staten, als bedoeld in artikel 70 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede de financiering van de veiligheidsvoorraden tot het eventueel aanleggen waarvan wordt besloten op grond van artikel 72 van voornoemd Verdrag;
- de verstrekte leningen en de daarop betrekking hebbende lasten;
- de terugbetalingen op opgenomen leningen en de daarop betrekking hebbende lasten,

alsmede alle overige uitgaven in verband met activiteiten waartoe door de Raad is besloten.

3. Overminderd het bepaalde in de artikelen 95, 104, en 107 mogen uitgaven voor een langere periode dan het begrotingsjaar alleen volgens de in de begroting opgenomen bijzondere regels worden toegestaan.

Op de huishoudelijke uitgaven welke voortvloeien uit contracten die, volgens plaatselijk gebruik, zijn gesloten voor tijdvakken die de duur van het begrotingsjaar overschrijden, is het bepaalde in de voorgaande alinea niet van toepassing. Deze uitgaven worden afgeboekt op de begroting van het begrotingsjaar waarin zij worden gedaan.

4. Zo nodig kan de Commissie, op verzoek van het Europese Parlement, de Raad of het Hof van Justitie, voorontwerpen van aanvullende of gewijzigde begroting indienen. Deze begrotingen worden in dezelfde vorm en volgens dezelfde procedure ingediend, behandeld, opgesteld en definitief vastgesteld als de begroting waarvan de ramingen worden gewijzigd. Deze voorontwerpen moeten vergezeld gaan van een motivering onder verwijzing naar laatstbedoelde begroting. De bevoegde autoriteiten beraadslagen erover met inachtneming van de vereiste spoed. Een voorontwerp van aanvullende begroting moet in het algemeen uiterlijk op de datum, vastgesteld voor het indienen van het voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar, aan de Raad worden voorgelegd.

5. Definitieve vaststelling van de begroting houdt voor elke Lid-Staat de verplichting in om de bijdragen op de bij dit Financiële Reglement bepaalde wijze ter beschikking van de Commissie te stellen.

Artikel 2

Over de op de begroting uitgetrokken bedragen moet worden beschikt volgens beginselen van zuinig en goed financieel beheer.

Artikel 3

1. Alle ontvangsten en uitgaven worden voor het volle bedrag in de begroting en in de rekeningen opgenomen.

De gezamenlijke ontvangsten dienen ter dekking van de gezamenlijke uitgaven, zulks onverminderd het bepaalde in artikel 3, lid 4, en in artikel 4, lid 6, van het besluit van 21 april 1970.

2. In afwijking van lid 1, tweede alinea, worden ontvangsten die voor een bepaald doel ter beschik-

king zijn gesteld, zoals inkomsten van stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, voor het aangegeven doel aangewend.

De Commissie kan alle schenkingen ten gunste van de Gemeenschappen, zoals stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, aanvaarden.

Voor het aanvaarden van schenkingen die enigerlei lasten kunnen medebrengen is de goedkeuring vereist van het Europese Parlement en de Raad, die zich binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek van de Commissie uitspreken. Indien binnen deze termijn geen bezwaar kenbaar is gemaakt, neemt de Commissie een definitieve beslissing over de aanvaarding.

Artikel 4

Ontvangsten en uitgaven kunnen uitsluitend tot stand komen door aanwijzing op een artikel van de begroting.

Behoudens de in dit Financiële Reglement bepaalde afwijkingen kunnen boven de voor het begrotingsjaar uitgetrokken kredieten of de uit hoofde van latere begrotingsjaren verstrekte machtigingen geen betalingsverplichtingen worden aangegaan.

Boven het maximum van de uitgetrokken kredieten kunnen geen betalingsopdrachten worden gegeven. Baten moeten voor het volle bedrag als ontvangsten worden verantwoord en mogen niet met uitgaven worden gecompenseerd, behoudens de in artikel 22 vastgestelde uitzondering.

Artikel 5

Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar.

De ontvangsten van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord volgens de per 31 december vastgestelde rechten.

Het gedeelte der vastgestelde rechten van bedoeld begrotingsjaar ten aanzien waarvan op bovengenoemde datum geen invordering heeft plaatsgehad, wordt voor elk artikel afzonderlijk tot en met 31 december van het volgende begrotingsjaar in de rekening van het volgende begrotingsjaar verantwoord als nog te ontvangen bedragen ter zake van het voorgaande begrotingsjaar.

De uitgetrokken kredieten mogen alleen worden gebruikt ter dekking van uitgaven waarvoor op regelmatige wijze betalingsverplichtingen zijn aangegaan en betaling heeft plaatsgevonden uit hoofde van het begrotingsjaar waarvoor deze kredieten zijn toegekend, behoudens de in de artikelen 6, 95, 104 en 111 bedoelde afwijkingen, alsmede ter dekking van uit voorgaande begrotingsjaren stammende schulden waarvoor geen krediet was overgedragen.

De uitgaven van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord voor zover betalingsopdrachten daarvoor uiterlijk op 31 december in het bezit zijn van de financiële controleur en de betaling uiterlijk op 15 januari van het volgende jaar heeft plaatsgevonden.

Artikel 6

1. a) De kredieten voor de bezoldiging en de vergoeding van de leden en van het personeel van de Instellingen kunnen niet worden overgedragen naar een volgend begrotingsjaar.
 - b) Kredieten die verband houden met betalingen die op 31 december nog moeten worden verricht uit hoofde van verplichtingen die na 15 december zijn aangegaan en betrekking hebben op de aankoop van materieel, werkzaamheden of leveranties, alsmede dat gedeelte van de kredieten ten aanzien waarvan op 31 december geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, kunnen uitsluitend naar het eerstvolgende begrotingsjaar worden overgedragen.
 - c) Kredieten die verband houden met betalingen die nog moeten worden verricht uit hoofde van tussen 1 januari en 31 december rechtmatig aangegane verplichtingen, met uitzondering van na 15 december aangegane betalingsverplichtingen voor de aankoop van materieel, werkzaamheden en leveranties, worden van rechtswege naar uitsluitend het eerstvolgende begrotingsjaar overgedragen.
2. Ten aanzien van de in lid 1, sub b), bedoelde kredieten worden de door het Europese Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Commissie ingediende, behoorlijk gemotiveerde, verzoeken tot kredietoverdracht door de Commissie vóór 1 mei aan de Raad voorgelegd en aan het Europese Parlement gezonden.
Tenzij de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, na raadpleging van het Europese Parlement, binnen een maand anders beslist, worden deze kredietoverdrachten geacht te zijn goedgekeurd.
 3. De per 31 december niet gebruikte ontvangsten en beschikbare kredieten uit hoofde van de in artikel 3, lid 2, bedoelde schenkingen, worden van rechtswege overgedragen.
 4. De in lid 1, sub b), bedoelde kredieten ten aanzien waarvan op 31 december geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan en waarvan de overdracht naar het volgende begrotingsjaar is goedgekeurd, vervallen voor zover aan het einde van dat begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen ten aanzien van deze kredieten zijn aangegaan en geen betalingen ten laste van deze kredieten hebben plaatsgevonden, met uitzondering van de kredieten van de afdeling Oriëntatie

van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw.

5. In afwijking van het bepaalde in lid 1 worden de kredieten van de afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw die verband houden met nog te verrichten betalingen uit hoofde van tussen 1 januari en 31 december aangegane betalingsverplichtingen, gedurende vijf jaar van rechtswege overgedragen.

Na het verstrijken van deze periode kan de Commissie ieder jaar vóór 1 mei een behoorlijk gemotiveerd verzoek tot overdracht van kredieten ten aanzien waarvan betalingsverplichtingen zijn aangegaan ter goedkeuring aan de Raad voorleggen. De Raad beslist binnen een maand met gekwalificeerde meerderheid van stemmen; indien na het verstrijken van deze termijn geen beslissing is genomen, worden de kredietoverdrachten geacht te zijn goedgekeurd.

6. Een lijst van de van rechtswege overgedragen kredieten wordt vóór 1 april ter informatie aan het Europese Parlement en de Raad gezonden.

7. Voor de uitvoering van de begroting wordt het gebruik van de overgedragen kredieten voor ieder artikel afzonderlijk in de rekening van het lopende begrotingsjaar verantwoord.

Artikel 7

Voor uitgaven ter zake van lopend beheer die ten laste komen van het volgende begrotingsjaar en die door hun aard bij het begin van dat begrotingsjaar ingaan, kunnen vanaf 15 november van elk jaar vervroegde betalingsverplichtingen worden aangegaan ten laste van de voor het volgende begrotingsjaar uitgetrokken kredieten tot maximaal een vierde gedeelte van het totaal van de overeenkomstige kredieten van het lopende begrotingsjaar. Deze betalingsverplichtingen mogen echter geen nieuwe uitgaven betreffen waarvan het beginsel in de begroting van het lopende begrotingsjaar nog niet is aanvaard.

Artikel 8

Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar nog niet definitief is vastgesteld, zijn de bepalingen van artikel 78 tertijs van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 204 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 178 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van toepassing op het aangaan van betalingsverplichtingen en het ver-

richten van betalingen ter zake van uitgaven waarvan het beginsel in de laatste op regelmatige wijze goedgekeurde begroting is aanvaard.

De betalingen kunnen maandelijks per hoofdstuk worden verricht zonder dat zij een twaalfde van het totaal van de kredieten welke voor het vorige begrotingsjaar in het betrokken hoofdstuk zijn opgenomen mogen overschrijden en zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben dat de Commissie maandelijks meer dan een twaalfde van de in het ontwerp van begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van begroting opgenomen kredieten ter beschikking krijgt. Betalingsverplichtingen kunnen per hoofdstuk worden aangegaan tot een maximum van een kwart van het totaal van de in het betrokken hoofdstuk van het vorige begrotingsjaar opgenomen kredieten, vermeerderd met een twaalfde voor elke verstreken maand, met dien verstande dat het maximum van de in de ontwerp-begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van begroting opgenomen kredieten niet mag worden overschreden.

Op verzoek van de Commissie en onverminderd het bepaalde in de tweede alinea kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen en na raadpleging van het Europese Parlement aan de hand van de behoeften van het beheer twee of meer voorlopige twaalfde gedeelten tegelijk toekennen.

Op de kredieten voor onderzoek en investeringen is artikel 101 van toepassing.

Artikel 9

De begroting en de aanvullende of gewijzigde begrotingen worden in hun definitief vastgestelde vorm, op initiatief van de Voorzitter van de Instelling die de definitieve vaststelling van deze begrotingen heeft geconstateerd, in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Artikel 10

1. De begroting luidt in rekeneenheden waarvan de waarde gelijk is aan 0,88867088 gram fijn goud.

2. Indien de pariteit van de valuta van een of meer Lid-Statens ten opzichte van de rekeneenheid wordt gewijzigd, kan de Commissie binnen twee maanden na deze pariteitswijziging bij de Raad een voorontwerp van gewijzigde begroting indienen ter aanpassing van de in rekeneenheden luidende kredieten en van de ontvangsten, en wel in dier voege dat de omvang van de in de begroting vastgestelde activiteiten ongewijzigd blijft. De aanpassing van de ontvangsten geschiedt overeenkomstig het bepaalde in titel III, afdeling II.

TITEL II

INDIENING EN OPZET VAN DE BEGROTING

AFDELING I

INDIENING VAN DE BEGROTING

Artikel 11

Het Europese Parlement, de Raad en het Hof van Justitie stellen vóór 1 juli van elk jaar een raming op van hun uitgaven en hun eigen ontvangsten voor het volgende jaar.

De Controlecommissie en de Financiële Commissaris van de E.G.K.S. zenden vóór deze datum aan het Europese Parlement en aan de Raad een raming van hun uitgaven en hun eigen ontvangsten voor het volgende jaar.

Het Economisch en Sociaal Comité zendt vóór deze datum aan de Raad een raming van zijn uitgaven en zijn eigen ontvangsten voor het volgende jaar.

De ramingen worden uiterlijk op 1 juli aan de Commissie en ter informatie aan de Raad toegezonden.

Artikel 12

1. De Commissie voegt de in artikel 11 bedoelde ramingen samen in het voorontwerp van begroting, dat zij uiterlijk op 1 september van elk jaar aan de Raad voorlegt.

2. Iedere afdeling van het voorontwerp van begroting wordt voorafgegaan door een inleiding, opgesteld door de betrokken Instelling.

3. Aan het voorontwerp van begroting worden ter motivering toegevoegd:

- per personeelscategorie een organigram van de in de begroting toegestane posten en van de werkelijke personeelsbezetting op de datum van indiening van het voorontwerp van begroting, met de verdeling per loopbaan en per administratieve eenheid en, voor de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, per grote operationele eenheid;
- bij verandering van de personeelsbezetting, een overzicht met een motivering van de gevraagde nieuwe posten;
- een raming van de maandelijkse betalingen en ontvangsten;
- een overzicht waaruit de volgende gegevens omtrent de afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw kunnen worden afgelezen:

- a) de stand van de aangegane betalingsverplichtingen en van de verrichte betalingen per 31 december van het afgelopen jaar en per 1 september van het lopende jaar,
- b) een tijdschema voor de betalingen die tot het eind van het lopende jaar worden verwacht,
- c) de betalingsramingen voor de volgende begrotingsjaren.

4. De Commissie doet het voorontwerp van begroting voorafgaan door een algemene inleiding, welke onder meer bevat:

- een uiteenzetting van het beleid waarvoor de aangevraagde kredieten zijn benodigd,
- een verklaring van de van jaar tot jaar optredende wijzigingen in de omvang der kredieten.

Bovendien voegt de Commissie aan het voorontwerp van begroting een advies toe over de ramingen van de overige Instellingen; dit advies kan met redenen omklede afwijkende ramingen bevatten.

5. Vóór de goedkeuring van de begroting kan de Commissie, eventueel op verzoek van het Europese Parlement, de Raad en het Hof van Justitie, wijzigingen indienen op grond van naderhand verkregen inlichtingen.

Artikel 13

De Raad stelt de ontwerp-begroting op volgens de procedure van de artikelen 78 en 78 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de artikelen 203 en 203 bis van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de artikelen 177 en 177 bis van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Hij dient deze uiterlijk op 5 oktober bij het Europese Parlement in. De Raad voegt bij deze ontwerp-begroting een memorie van toelichting waarin met name nader op de volgende punten wordt ingegaan:

- de samenhang tussen de hoofdlijnen van het beleid van de Gemeenschappen en de gevraagde kredieten,
- de wijzigingen van de kredieten ten opzichte van het vorige begrotingsjaar,
- de redenen waarom de Raad eventueel van het voorontwerp van begroting is afgeweken.

Artikel 14

De begroting wordt definitief vastgesteld overeenkomstig de artikelen 78 en 78 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de artikelen 203 en 203 bis van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de artikelen 177 en 177 bis van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

AFDELING II

OPZET VAN DE BEGROTING

Artikel 15

1. De begroting bevat afzonderlijke delen, afdelingen genaamd, waarin de ontvangsten en uitgaven van het Europese Parlement, de Raad, de Commissie en het Hof van Justitie zijn gegroepeerd.

De ontvangsten en uitgaven van het Economisch en Sociaal Comité worden in de afdeling Raad opgenomen. De ontvangsten en uitgaven van de Controlecommissie en van de Financiële Commissaris van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden voor de helft opgenomen in de afdeling Raad en voor de andere helft in de afdeling Europees Parlement.

De ontvangsten en uitgaven van het Economisch en Sociaal Comité, van de Controlecommissie en van de Financiële Commissaris van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden opgesteld in de vorm van staten van ontvangsten en uitgaven die op dezelfde wijze als de afdelingen van de begroting zijn ingedeeld en aan dezelfde voorschriften zijn onderworpen. Deze staten van ontvangsten en uitgaven worden bij de afdeling Raad gevoegd.

2. Binnen elke afdeling worden de ontvangsten en uitgaven naar hun aard of bestemming gerangschikt in titels, hoofdstukken, artikelen en posten.

3. In iedere afdeling van de begroting kan een hoofdstuk voor niet-toegewezen voorzieningen en een hoofdstuk voor onvoorzien uitgaven worden opgenomen. De kredieten van deze hoofdstukken kunnen alleen via een overschrijving overeenkomstig de in artikel 21 bedoelde procedure worden gebruikt.

4. Bij de indeling van de ontvangsten en uitgaven in titels, hoofdstukken en artikelen moet de in de bijlage van dit Reglement opgenomen begrotingsnomenclatuur worden gevolgd. Deze kan zo nodig in het kader van de begrotingsprocedure worden aangevuld.

Artikel 16

Voor elke Instelling omvat de desbetreffende afdeling van de begroting:

- a) de voor het betrokken begrotingsjaar uitgetrokken kredieten, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten volgens een decimaal indelingsschema;
- b) volgens dezelfde indeling de voor het vorige begrotingsjaar uitgetrokken kredieten en de werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar, vermeerderd met de overgedragen kredieten;
- c) een passende toelichting bij elk onderdeel; deze toelichtingen kunnen verplicht zijn, hetgeen dan uitdrukkelijk is vermeld;
- d) als bijlage, een lijst van het aantal ambten waarin het aantal posten per rang voor iedere categorie en voor iedere groep wordt vastgelegd;
- e) als bijlage bij de afdeling Commissie, een lijst van het aantal ambten te vervullen door ambtenaren, aan de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek verbonden functionarissen en tijdelijke functionarissen die een vast ambt bekleden, met onderverdeling naar categorie en naar rang, waarvoor uitgaven zijn toegestaan binnen de grenzen der begrotingskredieten.

De onderverdeling van het wetenschappelijk en technisch personeel kan echter onder de bij elke begroting vastgestelde voorwaarden volgens groepen van rangen geschieden. In de lijst van het aantal ambten dient het aantal personeelsleden met grote wetenschappelijke of technische bekwaamheid te worden vermeld aan wie bijzondere voordelen die in de bijzondere bepalingen van het Statuut van deze ambtenaren zijn genoemd worden toegekend.

De lijst van het aantal ambten vormt voor iedere Instelling een absoluut maximum; boven dit maximum mogen geen aanstellingen worden verricht.

TITEL III

UITVOERING VAN DE BEGROTING

AFDELING I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 17

De uitvoering van de begroting geschiedt volgens het

beginsel van scheiding van ordonnateurs en rekenplichtigen.

Het beheer der kredieten berust bij de ordonnateur, die als enige bevoegd is betalingsverplichtingen aan te gaan, aanspraken vast te stellen en ontvangstbe-

wijzen en betalingsstukken af te geven. Invordering en betaling geschieden door de rekenplichtige. De functie van ordonnateur is overeenigbaar met die van financieel controleur en die van rekenplichtige.

Artikel 18

De Commissie voert de begroting uit volgens de bepalingen van dit Financieel Reglement, onder haar eigen verantwoordelijkheid en binnen de grens der uitgetrokken kredieten.

De bevoegdheden nodig voor de uitvoering van de afdelingen van de begroting betreffende het Europese Parlement, de Raad en het Hof van Justitie worden door de Commissie aan elk van deze Instellingen toegekend.

Behoudens de in de artikelen 43, 52 en 55 vermelde gevallen kunnen de Commissie en de andere Instellingen hun bevoegdheden onder de in hun reglement van orde bepaalde omstandigheden delegeren binnen de grenzen welke zij in de akte van overdracht vaststellen.

De gedelegeerden kunnen slechts handelen binnen de grenzen van de hun uitdrukkelijk verleende bevoegdheden.

Van iedere delegatie van bevoegdheden dient aan alle belanghebbende instanties kennis te worden gegeven volgens de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Behoudens andersluidende bepalingen worden het Economisch en Sociaal Comité, de Controlecommissie en de Financiële Commissaris van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal voor de toepassing van dit Financieel Reglement gelijkgesteld met de Instellingen van de Gemeenschappen.

Artikel 19

Elke Instelling stelt een financiële controleur aan, die is belast met de controle op het aangaan van betalingsverplichtingen en het verstrekken van betalingsopdrachten, ten aanzien van alle uitgaven, alsmede met de controle op alle ontvangsten.

De door deze functionaris verrichte controle wordt uitgeoefend aan de hand van de bescheiden betreffende de uitgaven en de ontvangsten en kan zo nodig ter plaatse geschieden.

De financiële controleur kan bij de vervulling van zijn taak worden bijgestaan door een of meer ondergeschikte financiële controleurs.

De bijzondere regeling voor deze functionarissen zal worden vastgesteld in het kader van de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften en wel zodanig dat de zelfstandigheid van hun ambt gegarandeerd wordt. Maatregelen inzake hun aanstelling, bevordering, disciplinaire sancties, overplaatsingen en de ver-

schillende wijzen waarop het dienstverband kan worden onderbroken of beëindigd, worden genomen bij met redenen omklede beslissingen die ter informatie aan het Europese Parlement, aan de Raad en de Commissie, worden medegedeeld.

De betrokkenen en de Instellingen waarbij zij in dienst zijn, kunnen bij het Hof van Justitie beroep instellen.

Artikel 20

Bij elke Instelling worden de ontvangsten geïnd en de uitgaven betaald door een rekenplichtige.

Deze rekenplichtige wordt door de Instelling aangesteld.

Onverminderd de regeling, bedoeld in de artikelen 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 729/70 en behoudens het bepaalde in de artikelen 56, tweede alinea, en 57, is de rekenplichtige als enige bevoegd het beheer te voeren over de contante en andere middelen. Hij is aansprakelijk voor de bewaring van deze middelen.

Hij kan bij de vervulling van zijn taak worden bijgestaan door een of meer ondergeschikte rekenplichtigen, die onder dezelfde voorwaarden als de rekenplichtige worden aangesteld.

Artikel 21

1. Elk krediet behoort bij een bepaald hoofdstuk en een bepaald artikel.

2. De voor een bepaald hoofdstuk van uitgaven uitgetrokken kredieten kunnen niet voor andere hoofdstukken van uitgaven worden aangewend.

3. De Commissie kan echter aan de Raad voorstellen kredieten van het ene hoofdstuk naar het andere over te schrijven. Voorstellen tot overschrijving van het ene hoofdstuk naar het andere welke uitgaan van andere Instellingen dienen rechtens aan de Raad te worden doorgezonden; de Commissie kan bij het doorgezonden voorstel haar advies voegen.

De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid van stemmen met inachtneming van de vereiste spoed, en stelt het Europese Parlement van zijn beslissing in kennis.

Indien na het verstrijken van een termijn van zes weken geen beslissing is genomen, worden de kredietoverschrijvingen geacht te zijn goedgekeurd.

Ten aanzien van overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere binnen titel I beslist de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen een termijn van vier weken. Indien hij binnen deze termijn geen beslissing heeft genomen, worden de kredietoverschrijvingen geacht te zijn goedgekeurd.

Ten aanzien van voorstellen tot overschrijving van het hoofdstuk „niet toegewezen voorzieningen” naar andere hoofdstukken raadpleegt de Raad, behoudens zeer dringende gevallen, onmiddellijk na ontvangst van het voorstel onverwijld het Europese Parlement. Het Europese Parlement brengt tijdig advies uit ten einde de Raad in staat te stellen hiervan kennis te nemen en binnen de in dit Financieel Reglement gestelde termijnen een beslissing te nemen.

4. In iedere afdeling worden de overschrijvingen van het ene artikel naar het andere binnen een bepaald hoofdstuk door de Commissie verricht die daarover beslist met inachtneming van de vereiste spoed. Ten aanzien van andere afdelingen dan die van de Commissie worden deze kredietoverschrijvingen geacht te zijn verricht indien de Commissie binnen zes weken na indiening van het voorstel geen beslissing heeft genomen.

Elk voorstel voor overschrijving binnen een bepaald hoofdstuk of van het ene hoofdstuk naar het andere moet voorzien zijn van het visum van de financiële controleur, die verklaart dat de kredieten beschikbaar zijn.

5. Behoudens een overeenkomstig de begrotingsprocedure genomen beslissing kunnen door middel van overschrijvingen alleen die onderdelen van de begroting van kredieten worden voorzien waarvoor op de begroting een krediet is uitgetrokken of die „pro memorie” zijn vermeld.

6. De bepalingen van dit artikel zijn alleen van toepassing op kredieten welke overeenkomen met ontvangsten met een bepaalde bestemming in de zin van artikel 3, lid 2, voor zover deze ontvangsten hun bestemming behouden.

Artikel 22

In afwijking van artikel 4 kunnen

a) op het bedrag van rekeningen of betaalstaten, waarvoor in dat geval een betalingsopdracht voor het nettobedrag wordt gegeven, in mindering worden gebracht:

- boeten, opgelegd aan partijen bij overeenkomsten en aanbestedingen;
- onverschuldigd betaalde bedragen, waarvan verrekening kan plaatsvinden door inhouding op een nieuwe soortgelijke betaling ten laste van het hoofdstuk, het artikel en het begrotingsjaar waarop het teveel betaalde is geboekt;

- de waarde van apparaten en materiaal voor wetenschappelijke en technische doeleinden, alsmede de waarden van voertuigen, materiaal en installaties die overeenkomstig de handelsgebruiken worden ingeruild bij de aankoop van nieuwe apparatuur, nieuwe voertuigen, nieuw materiaal en nieuwe installaties van dezelfde aard.

De op rekeningen in mindering gebrachte kortingen en rabatten worden niet afzonderlijk als ontvangsten opgevoerd;

b) opnieuw worden aangewend:

- ontvangsten uit hoofde van terugbetaling van bedragen welke onverschuldigd zijn betaald ten laste van begrotingskredieten;
- opbrengsten van leveranties, werkzaamheden en diensten, verricht ten behoeve van andere instellingen of organen, met inbegrip van de vergoedingen voor dienstreizen betaald voor rekening van en terugbetaald door andere instellingen of organen;
- ontvangen verzekeringsuitkeringen;
- ontvangsten uit de verkoop van publikaties en films;
- de door de Lid-Staten op grond van het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten verrichte terugbetalingen van belastingen welke zijn begrepen in de prijs van aan de Gemeenschap geleverde goederen en verleende diensten;
- ontvangsten uit hoofde van onder bezwarende titel verrichte leveranties, werkzaamheden en diensten;
- de opbrengst van de verkoop bij vervanging van voertuigen, materiaal en installaties en van apparaten en materiaal voor wetenschappelijke en technische doeleinden.

De nieuwe aanwending moet plaatsvinden vóór het einde van het begrotingsjaar dat volgt op het begrotingsjaar tijdens hetwelk de ontvangsten zijn geïnd;

c) bij de overmaking van middelen behaalde koerswinsten en geleden koersverliezen, alsmede creditrenten en debetrenten over kasverrichtingen worden gecompenseerd. Alleen het saldo wordt als ontvangst of als uitgave opgevoerd.

In het rekeningstelsel worden tussenrekeningen opgenomen waarover de boeking der opnieuw aangewende ontvangsten en uitgaven moet lopen.

AFDELING II

BEGROTINGSONTVANGSTEN EN BEHEER VAN DE
FINANCIËLE MIDDELEN

1. Algemene bepalingen

Artikel 23

1. Elke handeling waardoor een schuldvordering van de Gemeenschappen ontstaat, dient te worden voorafgegaan door een voorstel van de bevoegde ordonnateur. Deze voorstellen worden toegezonden aan de functionaris die in de desbetreffende Instelling is belast met de financiële controle.

Deze voorstellen bevatten met name de aard, het geraamde bedrag en de aanwijzing van de ontvangst op de begroting, alsmede de naam van de schuldenaar. Van deze voorstellen wordt, nadat zij van het visum van de met de financiële controle belaste functionaris zijn voorzien, aantekening gehouden op de bij de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsbepalingen vast te stellen wijze. Uit het door de functionaris, belast met de financiële controle, verstrekte visum blijkt:

- a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting,
- b) de rechtmatigheid en juistheid van het voorstel ten aanzien van de geldende bepalingen, in het bijzonder de begrotingsregels en de verordeningen, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van de Verdragen en de bedoelde verordeningen zijn genomen, en ten aanzien van de beginselen van goed financieel beheer.

De functionaris, belast met de financiële controle, kan zijn visum weigeren. De ordonnateur kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Het besluit van de ordonnateur dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Controlecommissie periodiek van al deze besluiten op de hoogte.

2. Wanneer de verantwoordelijke autoriteit van de Instelling afziet van een handeling die een schuldvordering doet ontstaan of van het innen van een schuldvordering, moet zij de met de financiële controle belaste functionaris hiervan in kennis stellen.

Wanneer de met de financiële controle belaste functionaris vaststelt, dat een handeling waaruit een schuldvordering ontstaat niet heeft plaatsgevonden of dat een schuldvordering niet is geïnd, stelt hij zijn Instelling hiervan op de hoogte.

Artikel 24

De rekenplichtige neemt volgens voorschrift opgestelde ontvangsbewijzen in behandeling.

Hij is gehouden zorg te dragen voor het innen van de middelen der Gemeenschappen op de in de ontvangsbewijzen vastgestelde tijdstippen en te waken voor de handhaving van de rechten van de Gemeenschappen.

De rekenplichtige stelt de ordonnateur en de financiële controleur op de hoogte wanneer ontvangsten niet binnen de vastgestelde termijnen zijn geïnd.

Artikel 25

Voor iedere storting in gereed geld in de kas van de rekenplichtige moet een ontvangsbewijs worden afgegeven.

2. Eigen middelen

Artikel 26

1. Ter zake van de door elke Lid-Staat over te maken eigen middelen wordt een raming in de begroting opgenomen, uitgedrukt in de in artikel 10 vastgestelde rekeneenheid. De terbeschikkingstelling en overmaking van deze middelen geschieden overeenkomstig het bepaalde in titel II van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2/71 van de Raad van 2 januari 1971 houdende toepassing van het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 906/73⁽²⁾.

2. Elke Lid-Staat stort evenwel de daadwerkelijk vastgestelde eigen middelen ten belope van het bij artikel 3, lid 1, vierde alinea, van het besluit van 21 april 1970 voorgeschreven percentage voor het betrokken begrotingsjaar.

3. Financiële bijdragen van de Lid-Staten

Artikel 27

De in de begroting vastgestelde financiële bijdragen van de Lid-Staten worden uitgedrukt in de in artikel 10 van dit Reglement omschreven rekeneenheid. De omrekening in de respectieve nationale munteenheden geschiedt op grond van de op de dag van overmaking bestaande verhouding tussen het gewicht aan fijn goud van bovenbedoelde rekeneenheid en het gewicht aan fijn goud dat gelijkstaat met de aan het Internationaal Monetair Fonds opgegeven pariteit van de betreffende munteenheid. Wanneer de munteenheid van een of meer Lid-Staten geen aan het Internationaal Monetair Fonds opgegeven pariteit meer bezit, stelt de Commissie de Raad de nodige maatregelen voor.

⁽¹⁾ PB nr. L 3 van 5. 1. 1971, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 89 van 5. 4. 1973, blz. 1.

Artikel 28

De aldus in nationale munteenheid uitgedrukte financiële bijdragen worden door elke Lid-Staat afzonderlijk op de in artikel 31 tot en met 37 bepaalde wijze geboekt in het credit van bijzondere rekeningen „bijdragen” die voor de Commissie worden geopend bij de Schatkist of bij het orgaan dat de Lid-Staat aanwijst.

De Commissie beschikt onder de in artikel 38 bepaalde voorwaarden over de op deze rekeningen gecrediteerde bedragen. Daartoe zendt zij de Schatkisten of de door de Lid-Staten aangewezen organen haar opdrachten en instructies die zo spoedig mogelijk moeten worden uitgevoerd. Deze depositorekeningen worden zonder kosten voor de Gemeenschappen bijgehouden en leveren hun geen rente op.

Artikel 29

De bedragen in het credit van de in artikel 28 bedoelde rekeningen behouden de waarde die behoort bij de op de dag van storting geldende pariteit ten opzichte van de in artikel 10 omschreven rekeneenheid.

Ingeval de pariteit van de munteenheid van een Lid-Staat ten opzichte van de rekeneenheid wordt gewijzigd, gaat men onmiddellijk over tot aanpassing van het saldo dezer rekeningen door middel van een aanvullende overmaking door de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten, respectievelijk door een terugstorting door de Commissie.

Artikel 30

Binnen een maand na de definitieve vaststelling van de in artikel 10 bedoelde gewijzigde begroting of na het besluit van de Raad waarin van de gevolgen van de voorgekomen pariteitswijzigingen akte wordt genomen, gaat men zo nodig tot een heraanpassing van de verschuldigde bijdragen over.

4. Dekking van de kasbehoeften van de Gemeenschappen in het kader van de begrotingsuitgaven*Artikel 31*

1. De maandelijkse geraamde kasbehoeften worden door de Lid-Staten gedekt in evenredigheid met het in de begroting voor elk van hen vastgestelde aandeel.

Bovenbedoeld aandeel kan door de definitieve vaststelling van een aanvullende of corrigerende begroting eventueel worden gewijzigd.

2. Elke Lid-Staat vermindert het aldus te zijnen laste gebrachte bedrag met het bedrag aan eigen middelen dat hij in de betreffende maand moet overmaken ingevolge het bepaalde in artikel 9 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2/71.

3. Voor Lid-Staten die volgens de in de begroting opgenomen raming niet tot het overmaken van financiële bijdragen gehouden zijn, zijn de maandelijkse overmakingen van eigen middelen evenwel gelijk aan de in de begroting van het betreffende begrotingsjaar vastgestelde aandeel van de in lid 1 bedoelde kasbehoeften.

Artikel 32

Bij het afsluiten der rekeningen van elk begrotingsjaar stelt de Commissie een overzicht op van de gestorte bedragen waaruit het verschil moet blijken tussen wat de Lid-Staten daadwerkelijk hebben gestort en wat zij overeenkomstig de jaarrekening voor het betrokken begrotingsjaar hadden moeten storten.

Het aldus verkregen eindbedrag wordt de Lid-Staten vergoed door middel van een aftrek op de volgende door hen te verrichten maandelijkse storting.

Tegelijkertijd stellen de Lid-Staten voor zover nodig het in de tweede alinea bedoelde eindbedrag, tot maximaal 400 miljoen rekeneenheden, op verzoek van de Commissie opnieuw te harer beschikking. In dit geval geschiedt de financiële deelname der Lid-Staten als volgt:

- voor de nieuwe Lid-Staten op de grondslag van de in artikel 129 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen bepaalde percentages met inachtneming van de in artikel 130 van deze Akte bedoelde verminderingen;
- voor de overige Lid-Staten ter dekking van saldo, op de grondslag van de in artikel 3, lid 2, van het besluit van 21 april 1970 vermelde verdeelsleutel.

Voor zover het bovenbedoelde eindbedrag meer bedraagt dan 400 miljoen rekeneenheden, wordt het overschot opgenomen in de kasbehoeften van de Commissie.

De aldus verkregen bedragen worden op de volgende maandelijkse storting afgeboekt.

Artikel 33

Wanneer op het tijdstip dat de Commissie stortingen afroept, de begroting nog niet definitief is vastgesteld, is het aandeel dat als uitgangspunt wordt genomen voor de vaststelling van de deelname van elke Lid-Staat overeenkomstig artikel 31, lid 1, het aandeel vermeld in het in behandeling zijnde ontwerp of voorontwerp van begroting.

Artikel 34

1. Uiterlijk op de eerste dag van de maand die voorafgaat aan de maand waarop de raming betrekking

heeft, stelt de Commissie elke Lid-Staat in kennis van de in artikel 31, lid 1, bedoelde kasbehoeften.

2. De desbetreffende stortingen, met uitzondering van de eigen middelen, worden door elke Lid-Staat verricht op de 15e van de maand voorafgaande aan die waarop de raming betrekking heeft.

De bijdragen, bedoeld in artikel 3, lid 4, en artikel 4, lid 6, van het besluit van 21 april 1970 worden evenwel als volgt gestort:

- 7/12 uiterlijk 15 januari;
- het saldo uiterlijk 15 juli.

De onderscheiden stortingen worden overeenkomstig het bepaalde in artikel 28 geboekt op een bijzondere rekening „Bijdragen”.

Elke vertraging in de bijschrijving op deze rekening van de op grond van de artikelen 31 tot en met 34 verschuldigde bedragen verplicht de betrokken Lid-Staat tot het betalen van een rente waarvan het percentage gelijk is aan het hoogste disconto dat op de vervaldatum in de Lid-Staten geldt. Dit percentage wordt met 0,25 punt per maand vertraging verhoogd.

Artikel 35

De Commissie legt het Europese Parlement en de Raad viermaal per jaar een verslag voor over de uitvoering van de begroting. Aan de hand van dit verslag kan de kaspositie van de Gemeenschappen worden onderzocht en worden nagegaan of deze aan de behoeften van het ogenblik voldoet.

Artikel 36

De in de artikelen 26 en 34 bedoelde stortingen worden verricht in de nationale munteenheid en worden berekend op basis van de op de dag van de storting geldende aan het Internationaal Monetair Fonds opgegeven pariteit.

Artikel 37

1. De bepalingen van de artikelen 31 tot en met 36 blijven van kracht tot en met 31 december 1974 of uiterlijk tot het ogenblik waarop de financiële bijdragen van bepaalde Lid-Staten worden vervangen door de storting van een deel der B.T.W. overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 van het besluit van 21 april 1970.

2. In afwijking van artikel 34, lid 2, eerste alinea, worden de stortingen, andere dan de eigen middelen, door elke Lid-Staat tot en met 1 oktober 1973 uiterlijk aan het einde van de maand, voorafgaande aan die waarop de raming betrekking heeft, verricht.

5. Beheer van de kasmiddelen

Artikel 38

De Commissie beschikt over de middelen die gecrediteerd zijn op de rekeningen, bedoeld in artikel 28 van dit Reglement en in artikel 7 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2/71, om haar rekeningen te voeden, met name voor

- de betalingen die zij moet verrichten in de nationale munteenheid waarin deze rekeningen worden gehouden,
- de omwisselingen die de uitvoering van de begroting vereist.

Artikel 39

De Commissie zendt elke Lid-Staat om de drie maanden een overzicht van de verrichte omwisselingen van de munt van die Lid-Staat in een andere munt.

AFDELING III

AANGAAN VAN BETALINGSVERPLICHTINGEN, BETAALBAARSTELLING, VERSTREKKING VAN BETALINGSOPDRACHTEN EN BETALING VAN UITGAVEN

1. Aangaan van betalingsverplichtingen

Artikel 40

1. Elke handeling waardoor een uitgave ten laste van de begroting ontstaat, dient te worden voorafgegaan door een voorstel tot het aangaan van een betalingsverplichting door de bevoegde ordonnateur. Voor de lopende uitgaven kan een voorlopige betalingsverplichting worden aangegaan.

2. Voor de kredieten van de afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw gelden als betalingsverplichting de door de Commissie overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 729/70 genomen besluiten.

3. De wijze van uitvoering van de bepalingen van de leden 1 en 2 wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 118, ten einde in overeenstemming met de werkelijke behoeften een juiste boeking van de betalingsverplichtingen en betalingsopdrachten te waarborgen.

Artikel 41

De voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden bij elke Instelling aan de finan-

ciële controleur en vervolgens aan de met de boekhouding belaste diensten toegezonden.

Deze voorstellen vermelden met name het onderwerp, het geraamde bedrag met, voor zover mogelijk, een opgave der deviezen en de aanwijzing van de uitgave op de begroting, alsmede de naam van de schuldeiser; van deze voorstellen wordt, nadat zij van het visum van de financiële controleur zijn voorzien, aantekening gehouden op de bij de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsbepalingen vastgestelde wijze.

Artikel 42

Uit het door de financiële controleur verstrekte visum op de voorstellen tot het aangaan van een betalingsverplichting blijkt:

- a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting;
- b) de beschikbaarheid van de kredieten;
- c) de rechtmatigheid en juistheid van de uitgave ten aanzien van de geldende bepalingen, in het bijzonder de begrotingsregels en verordeningen, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van de Verdragen en de bedoelde verordeningen zijn genomen;
- d) de toepassing van de beginselen van goed financieel beheer.

De financiële controleur kan zijn visum weigeren indien uit de beslissing tot kwijting blijkt dat een betalingsverplichting niet in overeenstemming is met de regels.

De wijze van uitvoering van dit artikel wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 118.

Artikel 43

De weigering van een visum door de financiële controleur moet behoorlijk en schriftelijk worden gemotiveerd; hiervan wordt de ordonnateur in kennis gesteld.

Indien een visum wordt geweigerd en de ordonnateur zijn voorstel handhaaft, wordt dit voorstel bij de in de eerste twee alinea's van artikel 18 bedoelde Instellingen ter beslissing voorgelegd aan het hoogste gezag van de betrokken Instelling.

Behoudens in gevallen waarin de beschikbaarheid der kredieten in het geding is, kan het hoogste gezag van iedere Instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering van het visum heenstappen. Dit besluit moet worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Het hoogste gezag van elke Instelling stelt de Controlecommissie periodiek van al deze besluiten op de hoogte.

2. Betaalbaarstelling

Artikel 44

De betaalbaarstelling door de ordonnateur omvat:

- verificatie van het bestaan van de rechten van de schuldeiser,
- vaststelling of verificatie van het bestaan en het bedrag van de verordening,
- verificatie van de opeisbaarheid van de vordering.

Artikel 45

Voor iedere betaalbaarstelling moeten bewijsstukken worden overgelegd die de rechten van de schuldeiser en het feit dat de prestatie is verricht of het bestaan van een stuk dat de betaling wettigt, staven. Door de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften worden de aard van de bij het betalingsstuk te voegen bewijsstukken en de daarin te vermelden gegevens vastgesteld.

De ordonnateur die tot betaalbaarstelling bevoegd is ziet persoonlijk deze bewijsstukken na of controleert onder eigen verantwoordelijkheid of zij zijn nagezien.

Artikel 46

Bezoldigingen en vergoedingen worden betaalbaar gesteld overeenkomstig verzamelstaten die worden opgemaakt door de personeelsdienst, behalve in gevallen waarin een afzonderlijke betaalbaarstelling nodig is.

3. Verstrekking van betalingsopdrachten

Artikel 47

De verstrekking van een betalingsopdracht is de handeling waarbij de ordonnateur, door het afgeven van een betalingsstuk, de rekenplichtige opdraagt de betaling te verrichten voor een uitgave die door hem betaalbaar is gesteld.

Artikel 48

Het betalingsstuk moet vermelden:

- het begrotingsjaar waarop de uitgave wordt geboekt,
- het begrotingsartikel en eventueel elke andere noodzakelijke onderverdeling;
- het te betalen bedrag, in cijfers en voluit, met aanduiding van de valuta;
- de naam en het adres van de begunstigde;
- het onderwerp van de uitgave;
- zo mogelijk, de wijze van betaling.

Het betalingsstuk wordt gedateerd en ondertekend door de ordonnateur.

Artikel 49

Bij het betalingsstuk worden de oorspronkelijke bewijsstukken gevoegd, zoals omschreven bij de in artikel 118 genoemde uitvoeringsvoorschriften; deze worden voorzien van of gaan vergezeld van een verklaring ten bewijze van de juistheid der te betalen bedragen, de ontvangst van de leveranties of de verrichting van de dienst en eventueel de opneming van de goederen in de in artikel 67 bedoelde inventarislijsten.

Het betalingsstuk vermeldt de nummers en data van de betreffende visa op de voorstellen tot het aangaan der betalingsverplichtingen. In voorkomend geval kunnen afschriften van de bewijsstukken, welke door de ordonnateur voor eensluidend met het origineel zijn gewaarmerkt, gelden als oorspronkelijke stukken.

Artikel 50

In geval van voorschotverstrekking worden de stukken die het recht van de schuldeiser op betaling van het voorschot staven bij het eerste betalingsstuk gevoegd. Op de latere betalingsstukken wordt melding gemaakt van de reeds overgelegde bewijzen, alsmede van de verwijzingen van het eerste betalingsstuk.

De ordonnateur kan voorschotten aan het personeel toekennen indien het Statuut of een bestuursrechtelijke bepaling zulks uitdrukkelijk bepaalt of indien een ambtenaar of functionaris verplicht is bedragen uit te keren voor rekening van zijn Instelling en ten laste van de begroting.

Behoudens voorschotten vallende onder het beheer van gelden ter goede rekening als bedoeld in artikel 57 van dit Reglement mogen geen voorschotten worden uitgekeerd indien deze niet van tevoren door de financiële controleur van een visum zijn voorzien.

Artikel 51

De betalingsstukken worden voor een voorafgaand visum aan de financiële controleur gezonden.

Uit het voorafgaande visum blijkt:

- a) de rechtmatigheid van de afgifte van het betalingsstuk,
- b) de overeenstemming van het betalingsstuk met de aangegane betalingsverplichting en de juistheid van het bedrag,
- c) de juistheid van de aanwijzing op de begroting,
- d) de beschikbaarheid van de kredieten,

- e) de deugdelijkheid van de bewijsstukken,
- f) de juistheid van de naam van de begunstigde.

Artikel 52

Ingeval het visum wordt geweigerd, is artikel 43 van toepassing.

Artikel 53

Na verlening van het visum wordt het oorspronkelijke betalingsstuk met de bewijsstukken aan de rekenplichtige gezonden.

4. Betaling

Artikel 54

Betaling is de slothandeling die de Instelling van haar verbintenissen jegens haar schuldeisers ontslaat.

Betaling geschiedt door de rekenplichtige binnen de grenzen van de beschikbare middelen.

Bij onjuistheid, betwisting van de geldigheid van de kwijting of niet-naleving van de bij dit Financieel Reglement voorgeschreven vormen moet de rekenplichtige de betalingen opschorten.

Artikel 55

Bij opschorting van betalingen vermeldt de rekenplichtige zijn beweegredenen in een schriftelijke verklaring, welke hij onverwijld aan de ordonnateur en ter informatie aan de financiële controleur toezendt.

Behoudens inzake betwisting van de geldigheid van de kwijting, kan de ordonnateur zich wenden tot de autoriteit die de Instelling overeenkomstig haar reglement van orde heeft aangewezen. Deze autoriteit kan schriftelijk en op eigen verantwoordelijkheid verlangen dat tot betaling wordt overgegaan.

Artikel 56

De betalingen worden in beginsel verricht via een bank- of postgirorekening.

De in artikel 118 genoemde uitvoeringsvoorschriften bepalen op welke wijze de bank- of postgirorekeningen worden geopend, beheerd en aangewend. Inzonderheid wordt bij deze voorschriften vastgesteld dat bepaalde uitgaven uitsluitend per cheque, dan wel per postgiro- of bankoverschrijving mogen worden betaald, alsmede dat cheques, postgiro- en bankoverschrijvingen voorzien moeten zijn van de handtekeningen van twee behoorlijk gemachtigde personeelsleden, waaronder die van de rekenplichtige, een ondergeschikt rekenplichtige of een beheerder van gelden ter goede rekening.

5. Beheer van gelden ter goede rekening

Artikel 57

Voor bepaalde soorten uitgaven kan overeenkomstig de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften beheer van gelden ter goede rekening worden ingesteld.

Bij de uitvoeringsvoorschriften wordt met name bepaald:

- de wijze van aanwijzing der beheerders van gelden ter goede rekening;
- de aard en het maximumbedrag van iedere te betalen uitgave;
- het maximumbedrag van de gelden die ter goede rekening kunnen worden verstrekt;
- de termijn waarbinnen de bewijsstukken moeten worden overgelegd;
- de aansprakelijkheid van de beheerders van gelden ter goede rekening.

TITEL IV

SLUITEN VAN OVEREENKOMSTEN, INVENTARIS EN BOEKHOUDING

AFDELING I

OVEREENKOMSTEN INZAKE AANKOOP VAN ROERENDE GOEDEREN, WERKZAAMHEDEN AAN ONROERENDE GOEDEREN EN VERLENING VAN DIENSTEN, ALSMEDE HUUROVEREENKOMSTEN

Artikel 58

1. Overeenkomsten inzake aankoop en huur van roerende goederen, werkzaamheden aan onroerende goederen en verlening van diensten worden schriftelijk gesloten na aanbesteding dan wel op grond van gevraagde offertes.

In de in artikel 60 bedoelde gevallen kunnen overeenkomsten evenwel ondershands worden gesloten.

In de in artikel 65 vermelde gevallen mag tegen afgifte van een rekening worden gekocht.

2. Uitnodigingen tot inschrijving worden in beginsel gedaan in alle landen van de Gemeenschappen en, voor zover daartoe aanleiding bestaat, in derde landen mits zulks verenigbaar is met de ontwikkeling van de industrieën in de Gemeenschappen. Dit kan echter worden beperkt wanneer bepaalde prestaties wegens het daarmee gemoeide bedrag of wegens hun aard niet in aanmerking komen voor een algemene uitnodiging tot inschrijving.

Artikel 59

1. Aanbesteding is een administratieve procedure welke voorafgaat aan het sluiten van een overeenkomst na uitnodiging tot inschrijving. Zij leidt ertoe dat aan degene die onder de deugdelijke en onderling vergelijkbare aanbiedingen, gedaan overeenkomstig de vraag, het laagste bod doet in het openbaar recht wordt toegekend de overeenkomst te sluiten, na goedkeuring van de bevoegde ordonnateur. De aanbesteding is openbaar wanneer elke gegadigde kan inschrijven; zij is besloten indien slechts degenen wordt toegestaan in te schrijven die men besloten

heeft te raadplegen wegens hun bijzondere kwalificatie.

2. Een overeenkomst na gevraagde aanbiedingen is een overeenkomst, gesloten tussen partijen naar aanleiding van een uitnodiging tot inschrijving. In dit geval kan vrijelijk die aanbieding worden gekozen welke het voordeligst wordt geacht, gezien de prijs van de prestaties, de kosten welke het gebruik hiervan medebrengt en hun technische waarde, alsmede de door elk der gegadigden geboden garanties in vaktechnisch en financieel opzicht, alsmede de leverings- of uitvoeringstermijn.

Aanvragen van aanbiedingen zijn openbaar wanneer hierbij voor iedereen de mogelijkheid openstaat in te schrijven; zij zijn besloten indien zij slechts gericht worden tot degenen die men besloten heeft te raadplegen wegens hun bijzondere kwalificatie.

3. De procedures voor de uitnodiging tot inschrijving, zowel ten aanzien van aanbestedingen als van gevraagde aanbiedingen, worden nader geregeld bij de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 60

Ondershandse overeenkomsten kunnen worden gesloten

- a) wanneer met de overeenkomst een bedrag gemoeid is van maximaal 5 000 rekeneenheden voor aankoop en huur van roerende goederen, werkzaamheden aan onroerende goederen of verlening van diensten, waarbij de Instelling gehouden blijft de leveranciers of aannemers die in staat zijn de in de overeenkomst neer te leggen verplichtingen na te komen, zoveel mogelijk en met alle dienstige middelen in de gelegenheid te stellen met elkaar te concurreren;
- b) wanneer de aankoop en de huur van roerende goederen, de werkzaamheden aan onroerende goederen of de verlening van diensten wegens

dringende noodzaak niet kunnen worden uitgesteld tot na afloop van de tijd nodig voor een der in artikel 59 bedoelde procedures;

- c) wanneer de aanbestedingen of aanvragen van aanbiedingen geen resultaat hebben opgeleverd of tot onaanvaardbare prijzen hebben geleid;
- d) wanneer wegens technische eisen of omstandigheden van feitelijke of rechtelijke aard de prestatie slechts door een bepaalde aannemer of leverancier kan worden verricht;
- e) voor bijkomende overeenkomsten inzake aankoop van roerende goederen, werkzaamheden aan onroerende goederen en verlening van diensten, die om technische redenen niet van de hoofdovereenkomst kunnen worden gescheiden.

Artikel 61

Tussen onderdanen van de Lid-Statens mag ter zake van door de Gemeenschappen te sluiten overeenkomsten geen onderscheid op grond van hun nationaliteit worden gemaakt.

Artikel 62

Overeenkomsten waarmee een bedrag gemoeid is van meer dan 12 000 rekeneenheden worden bij elke Instelling, alvorens de ordonnateur een besluit neemt, met verzoek om advies voorgelegd aan een raadgevende commissie voor aankopen en overeenkomsten, waarvan de werkwijze wordt vastgesteld bij de in artikel 118 genoemde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 63

In de in artikel 62 bedoelde raadgevende commissie dienen ten minste een vertegenwoordiger van de dienst voor algemeen beheer, een vertegenwoordiger van de dienst voor financiën en een vertegenwoordiger van de dienst voor juridische vraagstukken zitting te hebben; een vertegenwoordiger van de financiële controleur is aanwezig als waarnemer.

De commissie brengt advies uit over de rechtmatigheid van de gevolgde procedure, de keuze van de leverancier en in het algemeen over de voorwaarden waartegen de overeenkomst volgens voorstel zal worden gesloten.

Alle vraagstukken verband houdende met het onderwerp van deze titel kunnen voor advies aan de Commissie worden voorgelegd.

Artikel 64

Als garantie voor de uitvoering van de overeenkomst kan van de leveranciers of aannemers onder meer worden verlangd vooraf een zekerheid te stellen over-

eenkomstig de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Het bedrag van de zekerheid wordt vastgesteld

- volgens de usanties voor overeenkomsten inzake aankoop van roerende goederen,
- volgens de bijzondere bestekken voor overeenkomsten inzake de uitvoering van werken.

Voor werkzaamheden ten bedrage van meer dan 100 000 rekeneenheden is zekerheidsstelling verplicht. Tot het tijdstip van de definitieve oplevering kan een garantiesom worden ingehouden.

Ingeval de overeenkomst niet of met vertraging wordt uitgevoerd, verschaft de Instelling zich voor alle schaden, interesten en kosten een billijke vergoeding, met name door het betreffende bedrag af te houden van de zekerheid, ongeacht of deze rechtstreeks door de leverancier of aannemer dan wel door een derde is gesteld.

Artikel 65

Overeenkomsten kunnen worden gesloten tegen afgifte van een rekening wanneer de vermoedelijke waarde van de werkzaamheden aan onroerende goederen, koop van roerende goederen of verlening van diensten niet meer dan 200 rekeneenheden bedraagt. Dit maximum bedraagt 500 rekeneenheden voor uitgaven waarvoor buiten de voorlopige vestigingen van de Instelling betalingsverplichtingen moeten worden aangegaan.

Artikel 66

Bij de afsluiting van de in dit Reglement bedoelde overeenkomsten dient elke Instelling zich te houden aan de voorschriften die de Raad ter uitvoering van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vaststelt ter zake van openbare werken.

AFDELING II

INVENTARIS VAN DE ROERENDE EN ONROERENDE GOEDEREN

Artikel 67

Permanente inventarislijsten van het door de Commissie vastgestelde model worden bijgehouden voor alle roerende en onroerende goederen, gespecificeerd naar aantallen, die eigendom van de Gemeenschappen zijn. Op deze inventarislijsten worden alleen die roerende goederen opgenomen welke een bepaalde, bij de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften vastgestelde waarde te boven gaan.

Elke Instelling laat haar eigen diensten controleren of de stand op de inventarislijsten overeenstemt met de werkelijkheid.

Artikel 68

Verkoop van roerende goederen zal op een daartoe geëigende wijze worden bekendgemaakt op de bij de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften vastgestelde wijze.

Tenzij deze verkoop plaatsvindt bij openbare aanbesteding, mogen de ambtenaren en andere personeelsleden van een Instelling niet als koper optreden van door de Instelling verkochte roerende goederen.

Artikel 69

Van vervreemding, afdanking, verhuur en verdwijning door verlies, diefstal of welke oorzaak ook van goederen of voorwerpen die op de inventarislijsten voorkomen, moet een verklaring of proces-verbaal worden opgemaakt door de ordonnateur, met het visum van de financiële controleur.

In de verklaring of het proces-verbaal moet inzonderheid melding worden gemaakt van de mogelijkheid tot verplichte vervanging van een en ander door een personeelslid van de Gemeenschappen of iemand anders.

De kosteloze terbeschikkingstelling van onroerende goederen of van grote installaties dient in door de financiële controleur te viseren overeenkomsten te worden vastgelegd; jaarlijks wordt hieromtrent aan het Europese Parlement en aan de Raad, ter gelegenheid van de indiening van het voorontwerp van begroting, een mededeling verstrekt.

Artikel 70

Iedere aanschaf van roerende of onroerende goederen, als in artikel 67 omschreven, behoort vóór de betaling op de permanente inventarislijst te worden bijgeschreven.

De bijschrijving wordt vermeld op de rekening of de bijlage die met het oog op de betaling is opgesteld.

AFDELING III

BOEKHOUDING

Artikel 71

De boekhouding wordt per kalenderjaar volgens de methode van dubbel boekhouden gevoerd. Zij omvat

alle ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar; zij wordt gestaafd met bewijsstukken. Onverminderd het bepaalde in artikel 10 kan zij worden gevoerd in de valuta van het land waar de Gemeenschappen hun zetel hebben of eventueel in de valuta's van de landen waar de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek zijn gevestigd.

De jaarrekening en de balans worden opgesteld in rekeneenheden.

Bedragen in rekeneenheden worden geboekt tegen de pariteit van de dag van de daadwerkelijke storting of betaling.

Artikel 72

De boekingen betreffende de begrotingsboekhouding en de boekhouding van de aangegane betalingsverplichtingen en geconstateerde rechten geschieden volgens een rekeningstelsel waarvan de indeling een duidelijke scheiding maakt tussen balansrekeningen en rekeningen betreffende budgettaire lasten en baten.

De boekingen vinden plaats in boeken of op kaarten aan de hand waarvan een algemene maandstaat, alsmede een overzicht per hoofdstuk en artikel van de stand der ontvangsten en uitgaven volgens de begroting kunnen worden opgesteld die aan de financiële controleur worden toegezonden.

Artikel 73

Behoudens de in artikel 107 bedoelde voorschotten wordt elk voorschot op een tussenrekening geboekt en ten laatste verrekend in het begrotingsjaar dat volgt op de desbetreffende betaling.

Artikel 74

De bijzonderheden omtrent opstelling en gebruik van het rekeningstelsel worden vastgesteld bij de in artikel 118 genoemde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 75

Aan het einde van het begrotingsjaar wordt de boekhouding afgesloten met het oog op de opstelling van de balans van de Gemeenschappen en de jaarrekening, bedoeld in titel VI. De jaarrekening dient aan de financiële controleur te worden voorgelegd.

TITEL V

AANSPRAKELIJKHEID VAN ORDONNATEURS, FINANCIËLE CONTROLEURS,
REKENPLICHTIGEN EN BEHEERDERS VAN GELDEN TER GOEDE REKENING*Artikel 76*

Een ordonnateur is tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk indien hij in te vorderen rechten vaststelt of ontvangstbewijzen afgeeft, een betalingsverplichting aangaat of een betalingsbewijs ondertekent in afwijking van de in dit Financieel Reglement en de uitvoeringsvoorschriften vastgestelde bepalingen. Ditzelfde geldt indien hij nalaat een document op te stellen waarbij een vordering ontstaat en indien hij zonder geldige reden de afgifte van een ontvangstbewijs achterwege laat of vertraagt.

Artikel 77

Een financiële controleur is tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk voor de handelingen die hij in de uitoefening van zijn functie verricht, in het bijzonder voor het verlenen van zijn visum bij overschrijding van begrotingskredieten.

Artikel 78

1. De rekenplichtige en ondergeschikte rekenplichtige zijn tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk voor de door hen verrichte betalingen wanneer het bepaalde in artikel 54, derde lid, niet in acht is genomen.

Zij zijn tuchtrechtelijk verantwoordelijk en geldelijk aansprakelijk voor elk verlies en elke aantasting van de hun toevertrouwde gelden, waarden en documenten als gevolg van een opzettelijk vergrijp of grove nalatigheid hunnerzijds.

Op dezelfde wijze zijn zij verantwoordelijk en aansprakelijk voor de juiste uitvoering van de door hen ontvangen opdrachten voor het gebruik en het beheer van bank- en postgirorekeningen, in het bijzonder:

- a) wanneer de door hen verrichte betaling of inning niet overeenstemt met het bedrag, vermeld in het betalingsstuk of ontvangstbewijs;
- b) wanneer zij betalen aan een ander dan de recht-hebbende.

2. De beheerder van gelden ter goede rekening is tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk:

- a) wanneer hij door hem verrichte betalingen niet door deugdelijke bewijsstukken kan verantwoorden;
- b) wanneer hij betaalt aan een ander dan de recht-hebbende.

Hij is tuchtrechtelijk verantwoordelijk en geldelijk aansprakelijk voor elk verlies en elke aantasting van de hem toevertrouwde gelden, waarden en documenten als gevolg van een opzettelijk vergrijp of grove nalatigheid zijnerzijds.

3. De rekenplichtige, de ondergeschikte rekenplichtigen en de beheerders van gelden ter goede rekening verzekeren zich tegen de risico's welke zij uit hoofde van dit artikel lopen.

De Instelling dekt de hiermede verbonden verzekeringskosten overeenkomstig de in artikel 118 genoemde uitvoeringsvoorschriften.

Ambtenaren die de hoedanigheid van rekenplichtige, ondergeschikt rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening bezitten, wordt een bijzondere vergoeding toegekend. Het bedrag van deze vergoeding wordt elke maand op een door de Instelling ten name van elk dezer personeelsleden geopende rekening gecrediteerd ten einde een waarborgfonds te vormen ter dekking van het eventuele kas- of banktekort waarvoor de betrokkene aansprakelijk mocht zijn, voor zover deze tekorten niet gedekt zijn door uitkeringen van de verzekeringsmaatschappijen.

Het creditsaldo van deze waarborgrekeningen wordt de betrokkenen uitgekeerd wanneer hun functie als rekenplichtige, ondergeschikt rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening een einde neemt.

4. In de uitvoeringsvoorschriften, bedoeld in artikel 118, wordt bepaald welke categorieën van ambtenaren in aanmerking komen voor een benoeming tot rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening.

Artikel 79

De geldelijke aansprakelijkheid en de tuchtrechtelijke verantwoordelijkheid van ordonnateurs, financiële controleurs, rekenplichtigen en ondergeschikte rekenplichtigen alsmede van beheerders van gelden ter goede rekening kan in het geding worden gebracht onder de omstandigheden, bedoeld in artikel 22 en 86 tot en met 89 van het Statuut van de ambtenaren der Europese Gemeenschappen.

Artikel 80

Iedere Instelling beslist binnen twee jaar na de overlegging van de jaarrekening over de kwijting welke aan de rekenplichtigen wordt gegeven voor de door hen verrichte daden van beheer ten aanzien van deze rekening.

TITEL VI

REKENING EN VERANTWOORDING — NAZIEN VAN DE REKENINGEN

AFDELING I

REKENING EN VERANTWOORDING

Artikel 81

De Commissie stelt uiterlijk tegen 1 juni een jaarrekening van de Gemeenschappen op.

Deze rekening wordt voorafgegaan door een analyse van het financiële beheer van het desbetreffende jaar. Zij omvat voor elke Instelling van de Gemeenschappen alle verrichtingen inzake ontvangsten en uitgaven die op het afgelopen begrotingsjaar betrekking hebben. De jaarrekening wordt in dezelfde vorm en met dezelfde onderverdeling als de begroting ingediend.

Artikel 82

De jaarrekening omvat de volgende tabellen, welke zijn ingedeeld volgens de begrotingsnomenclatuur:

1. een ontvangstentabel, vermeldende:
 - de begrote ontvangsten van het begrotingsjaar,
 - de wijzigingen van de begrote ontvangsten ingevolge aanvullende of gewijzigde begrotingen,
 - de rechten van het voorafgaande begrotingsjaar ten aanzien waarvan invordering moet plaatshebben,
 - de in de loop van het begrotingsjaar vastgestelde rechten,
 - de ontvangen bedragen,
 - de bedragen welke aan het einde van het begrotingsjaar nog moeten worden geïnd.

Bij deze tabel wordt eventueel een staat gevoegd met de restbedragen en brutobedragen van de in artikel 22 bedoelde verrichtingen.
2. een tabel betreffende de ontwikkeling van de kredieten van het begrotingsjaar, vermeldende:
 - de oorspronkelijke uitgetrokken kredieten,
 - de wijzigingen in de kredieten als gevolg van overschrijvingen,
 - de wijzigingen als gevolg van aanvullende of gewijzigde begrotingen,
 - de definitieve kredieten van het begrotingsjaar.

3. een uitgaventabel welke een overzicht geeft van de ontwikkeling van de kredieten van het begrotingsjaar, vermeldende:
 - de totale kredieten,
 - de ten laste van het begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen,
 - de betalingen welke aan het einde van de uitvoeringsperiode van de begroting zijn verricht,
 - de bedragen welke bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog moeten worden betaald,
 - de op grond van artikel 6, lid 1, sub c), van rechtswege overgedragen kredieten,
 - de op grond van artikel 6, lid 1, sub b), overgedragen kredieten betreffende na 15 december van het begrotingsjaar gesloten overeenkomsten,
 - de op grond van artikel 6, lid 1, sub b), overgedragen beschikbare kredieten,
 - de beschikbare kredieten welke komen te vervallen.

Bij deze tabel wordt eventueel een staat gevoegd met de restbedragen en brutobedragen van de in artikel 22 bedoelde verrichtingen.

4. een tabel betreffende de ontwikkeling der van de voorafgaande begrotingsjaren overgedragen kredieten waarin wordt aangegeven:
 - het bedrag van de overgedragen kredieten,
 - de betalingen welke aan het einde van de uitvoeringsperiode van de begroting zijn geboekt,
 - de niet-gebruikte kredieten welke komen te vervallen,
 - de niet-gebruikte kredieten welke opnieuw naar het volgende begrotingsjaar dienen te worden overgedragen.
5. een tabel waarin wordt aangegeven:
 - enerzijds,
 - a) het bedrag van de door de Gemeenschappen verstrekte leningen,
 - b) het bedrag van de aflossingen der opgenomen leningen en van de rentebetalingen, alsmede de lasten van de opgenomen leningen,
 - anderzijds,
 - a) het bedrag van de opgenomen leningen,

- b) het bedrag van de aflossingen van de verstrekte leningsbedragen en van de rentebetalingen.

Bij deze tabel wordt een staat gevoegd waaruit de stand blijkt van de door de Gemeenschappen opgenomen en verstrekte leningen.

Artikel 83

De Commissie stelt binnen de in artikel 81 aangegeven termijn de financiële balans op van de activa en passiva der Gemeenschappen per 31 december van het verstreken begrotingsjaar. Hieraan wordt een balans van de rekeningen toegevoegd, opgesteld per dezelfde datum met mutaties en saldi.

Artikel 84

Uiterlijk op 1 mei verstrekt elke Instelling de Commissie de gegevens welke deze nodig heeft voor de opstelling van de jaarrekening en de financiële balans.

AFDELING II

NAZIEN VAN DE REKENINGEN BEPALINGEN BETREFFENDE DE CONTROLE- COMMISSIE

Artikel 85

De aan de Controlecommissie verleende bevoegdheden worden uitgeoefend door de leden daarvan, die als college handelen en besluiten.

Zij kan een of meer van haar leden last geven, bepaalde taken of controle-opdrachten uit te voeren. Deze leden mogen binnen de grenzen van de lastgeving zelfstandig besluiten, zich door personeelsleden van de Controlecommissie te doen bijstaan.

De taken die krachtens vorenstaande bepalingen aan personeelsleden worden opgedragen moeten specifiek worden vastgesteld en beperkt worden tot de tijd die nodig is voor de uitvoering ervan. Zij moeten door de Controlecommissie zelf of door één van haar leden ter kennis worden gebracht van de instanties waarbij het gedelegeerde personeelslid zijn werkzaamheden zal verrichten.

Artikel 86

Iedere Instelling zendt om de drie maanden, uiterlijk in de maand die volgt op het einde van het kwartaal, aan de Controlecommissie de bewijsstukken verband houdende met de boekingen, met name de documenten en verklaringen betreffende de juiste toepassing van de bepalingen die gelden voor de uitvoering van de begroting en die betrekking hebben op het aangaan van betalingsverplichtingen en op de beta-

ling der uitgaven, alsmede op de constatering en de inning der ontvangsten, behoudens de toepassing van artikel 14 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2/71 en van artikel 87 van dit Financieel Reglement. De Controlecommissie kan aan elke Instelling vragen omtrent genoemde bewijsstukken stellen.

De jaarrekening en de balans worden binnen de in artikel 81 aangegeven termijn aan de Controlecommissie overgelegd.

Artikel 87

De controle door de Controlecommissie wordt aan de hand van bescheiden en zo nodig ter plaatse uitgevoerd. Zij heeft ten doel, de wettigheid en de rechtmatigheid van de ontvangsten en uitgaven in het licht van de bepalingen van de Verdragen, van de begroting, van de Financiële Reglementen en van alle ter uitvoering van de Verdragen genomen besluiten vast te stellen en na te gaan of een goed financieel beheer werd gevoerd.

In de uitoefening van haar functie kan de Controlecommissie onder de in artikel 89 vastgestelde voorwaarden kennis nemen van alle documenten en inlichtingen betreffende het financiële beheer van de aan haar controle onderworpen diensten en organen; zij is bevoegd ieder personeelslid dat verantwoordelijkheid draagt voor met uitgaven of ontvangsten samenhangende verrichtingen te horen en alle controlemogelijkheden te benutten die de bedoelde diensten en organen zijn toegekend.

Ten einde alle gegevens te verzamelen die nodig zijn voor de vervulling van de taak die haar bij de Verdragen en de ter uitvoering daarvan vastgestelde bepalingen is opgedragen, kan de Controlecommissie op haar verzoek aanwezig zijn bij de verrichtingen van de Commissie uit hoofde van de artikelen 8 en 9 van Verordening (EEG) nr. 729/70 en van de artikelen 13 en 14 van de Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2/71. Dit geldt ook voor de controle op door de Gemeenschappen gestichte fondsen.

Artikel 88

De Controlecommissie ziet erop toe dat alle waardepapieren en middelen welke gedeponereerd zijn of zich in kas bevinden worden gecontroleerd aan de hand van verklaringen, ondertekend door de deponhouders, of van processen-verbaal van de stand van de kas en van de voorraad waardepapieren. Zij kan deze controles zelf verrichten.

Artikel 89

De Commissie en de andere Instellingen verlenen de Controlecommissie alle faciliteiten en verstrekken haar alle inlichtingen welke deze bij de vervulling van haar taak meent nodig te hebben, met name alle inlichtingen waarover zij beschikken ingevolge de

controles die zij krachtens de communautaire regeling hebben verricht bij de diensten die bij het beheer van de communautaire financiën betrokken zijn en die uitgaven voor rekening van de Gemeenschappen verrichten. In het bijzonder houden zij ter beschikking van de Controlecommissie alle bescheiden inzake het sluiten van overeenkomsten en alle gelden goederenrekeningen, alle boekingsbescheiden en bewijsstukken, alsmede de daarop betrekking hebbende administratieve documenten, alle documentatie betreffende de ontvangsten en uitgaven, alle inventarislijsten en alle organigrammen van de diensten welke deze voor de controle van de jaarrekening aan de hand van bescheiden of ter plaatse meent nodig te hebben.

Te dien einde zijn de aan de controle van de Controlecommissie onderworpen personeelsleden met name gehouden,

- a) hun kas te openen, hun gelden, waardepapieren en andere goederen te tonen, alsmede de bewijsstukken voor hun beheer die zij onder zich hebben, alsook elk boek, register of ander document dat daarop betrekking heeft,
- b) inzage te geven van de correspondentie en ieder ander document dat noodzakelijk is voor volledige uitvoering van de in artikel 87, eerste alinea, bedoelde controle.

Om mededeling van de sub b) bedoelde inlichtingen kan slechts door de Controlecommissie of door één van haar leden schriftelijk worden verzocht.

De Controlecommissie is bevoegd controle uit te oefenen op de documenten betreffende de ontvangsten en uitgaven der Gemeenschappen die bij de diensten der Instellingen, met name bij de diensten die verantwoordelijk zijn voor de beslissingen omtrent deze ontvangsten en uitgaven, berusten.

De controle op de wettigheid en rechtmatigheid van de ontvangsten en uitgaven, en de controle op het goed financieel beheer strekken zich uit tot het gebruik door niet onder de Instellingen ressorterende organisaties van uit hoofde van subsidies ontvangen Gemeenschapsgelden.

Het verlenen van subsidies aan niet onder de Instellingen ressorterende organisaties geschiedt onder voorwaarde dat de gesubsidieerde instemt met de door de Controlecommissie verrichte controle op de besteding van het subsidiebedrag.

Artikel 90

De opmerkingen die naar de mening van de Controlecommissie dienen te worden opgenomen in het verslag, bedoeld in artikel 78 quinquies van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 180 van het Verdrag tot oprich-

ting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, worden ter kennis van de Commissie en de betrokken Instellingen gebracht.

Alle Instellingen zenden hun antwoorden aan de Controlecommissie. Behalve de Commissie zelf zenden de Instellingen hun antwoord tegelijkertijd aan de Commissie. De Controlecommissie voegt aan haar jaarverslag een samenvattende beoordeling toe van het goed financieel beheer.

Het Europese Parlement en de Raad kunnen van de Controlecommissie, behalve het jaarverslag, verslagen of studies over specifieke vraagstukken betreffende de afgesloten begrotingsjaren verlangen. Op eigen initiatief kan de Controlecommissie aan het Europese Parlement of aan de Raad soortgelijke verslagen of studies voorleggen.

Artikel 91

De Controlecommissie stelt haar verslag over de rekening van het verstreken begrotingsjaar uiterlijk 15 juli vast.

Binnen dezelfde termijn maakt zij haar opmerkingen over de financiële balans kenbaar.

De jaarrekening, de financiële balans en het verslag van de Controlecommissie, waaraan de antwoorden op de opmerkingen zijn gehecht, worden door de Commissie uiterlijk 31 oktober aan het Europese Parlement en aan de Raad voorgelegd.

Artikel 92

Vóór 30 april van het volgende jaar verlenen de Raad en het Europese Parlement de Commissie kwijting voor de uitvoering van de begroting. Indien deze datum niet kan worden aangehouden, deelt de Raad of het Europese Parlement de Commissie de redenen mee waarom dit besluit moest worden uitgesteld.

De Instellingen treffen alle nodige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten. Op verzoek van het Europese Parlement of van de Raad brengen zij verslag uit over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden. Deze verslagen worden tevens toegezonden aan de Controlecommissie.

Behoudens het bepaalde in de tweede alinea, tweede zin, moeten de Instellingen in een bijlage van de jaarrekening van het volgende begrotingsjaar opgave doen van de maatregelen die naar aanleiding van de in het kwijtingsbesluit gemaakte opmerkingen zijn getroffen.

TITEL VII

BIJZONDERE BEPALINGEN VOOR DE
ONDERZOEK- EN INVESTERINGSKREDIETEN*Artikel 93*

De bepalingen van de titels I tot en met VI en XI zijn van toepassing op de onderzoek- en investeringskredieten die voorkomen in de in artikel 94 bedoelde bijlage, behoudens afwijkingen of voor zover zij niet onverenigbaar zijn met de bijzondere bepalingen van de onderhavige titel.

Artikel 94

De onderzoek- en investeringskredieten, waarvan het totaal aan overeenkomstig het besluit van 21 april 1970 te financieren betalingskredieten in een bijzonder hoofdstuk binnen de begrotingsafdeling betreffende de Commissie wordt opgenomen, worden gespecificeerd in een bijlage bij die afdeling.

Deze bijlage maakt een integrerend deel uit van de begroting der Europese Gemeenschappen en wordt opgesteld volgens een eigen structuur en een eigen nomenclatuur waarvan de criteria bij deze titel worden vastgesteld.

Artikel 95

1. In elk begrotingshoofdstuk dat overeenkomt met een door de Raad in programmabesluiten of dienovereenkomstige besluiten vastgesteld programmapunt voor onderzoek en investeringen, wordt een algemene meerjarige toewijzing, tranche genaamd, geopend.

De tranche is de weergave in de begroting van het totaalbedrag van elke toewijzing per **programmapunt** voor onderzoek en investeringen, met inachtneming van de eventuele financiële reserves en behalve wanneer in de omschrijving van het programmapunt sprake is van afzonderlijke fasen die elk een samenhangend geheel vormen.

2. De jaarlijks in het kader van de begroting toegestane bedragen voor de dekking der uitgaven voor onderzoek en investeringen omvatten vastleggingskredieten en betalingskredieten.

3. De binnen elke tranche geopende vastleggingskredieten dienen voor de totale dekking van de juridische verplichtingen die de Commissie kan aangaan.

Zij vormen de maximumgrens der betalingsverplichtingen die de Commissie tijdens het betrokken begrotingsjaar mag aangaan voor de uitvoering der dienovereenkomstige verrichtingen.

De vastleggingskredieten blijven geldig totdat zij via de begrotingsprocedure worden geannuleerd.

4. De betalingskredieten vormen het maximum van de uitgaven die kunnen worden betaald of waarvoor betalingsopdrachten kunnen worden verstrekt, in de loop van elk begrotingsjaar, ter dekking van in het begrotingsjaar of in voorgaande begrotingsjaren aangegane betalingsverplichtingen.

Artikel 96

De in artikel 94 bedoelde bijlage bestaat uit twee delen:

- a) Het eerste deel, waarvan het totaal aan betalingskredieten in een bijzonder hoofdstuk binnen de op de Commissie betrekking hebbende afdeling van de begroting is opgenomen, omvat:
 - de kredieten voor de uitvoering van elk programmapunt voor onderzoek en investeringen,
 - de kredieten voor de andere werkzaamheden, inzonderheid die welke zijn bedoeld in artikel 174, lid 2, sub b), c) en d), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,
 - zo nodig, de kredieten ter dekking van de saldi der verzamelrekeningen.
- b) Het tweede deel omvat de verzamelrekeningen, inzonderheid die betreffende:
 - het personeel,
 - de algemene infrastructuur: algemene diensten en algemene kosten,
 - de wetenschappelijke en technische hulpdiensten,
 - de grote installaties,
 - de werkzaamheden voor rekening van derden.

Artikel 97

De nomenclatuur van de in artikel 94 bedoelde bijlage wordt, wat de definitie der hoofdstukken en verzamelrekeningen betreft, vastgesteld op basis van de bestemming der uitgaven zoals die voornamelijk voortvloeit uit de verwezenlijking van de programmapunten voor onderzoek en investeringen. Een schema van deze nomenclatuur is opgenomen in bijlage III bij dit Financieel Reglement. In beginsel is dit schema, inzonderheid wat de onderverdeling in titels betreft, verbindend; wat de onderverdeling in hoofdstukken betreft, geldt het als richtsnoer.

Voorts worden de uitgaven binnen deze hoofdstukken en verzamelrekeningen ingedeeld volgens hun aard, overeenkomstig bijlage IV bij dit Financieel Reglement, met dien verstande dat deze indeling in de begroting slechts op het niveau der categorieën wordt gebruikt.

Artikel 98

1. De in artikel 96, sub b), bedoelde verzamelrekeningen vermelden de aanwending en de inkomsten van de voornaamste middelen voor de verwezenlijking van de programmapunten voor onderzoek en investeringen.

Deze middelen zijn: het personeel, de infrastructuur: algemene diensten en algemene kosten, de wetenschappelijke en technische hulpdiensten, alsmede de grote installaties.

Voorts kunnen verzamelrekeningen worden geopend voor het volgen van de uitvoering van werkzaamheden voor rekening van derden.

2. In de rubriek aanwending vermelden de verzamelrekeningen de tegenwaarde van het gebruik der middelen, alsmede de uitgaven voor rekening van derden.

In de rubriek inkomsten vermelden de verzamelrekeningen enerzijds de tegenwaarde van de aanwending van de middelen, welke tegenwaarde hetzij voor programmapunten voor onderzoek, hetzij op andere verzamelrekeningen wordt geboekt, en anderzijds de opbrengst van het gebruik ervan voor rekening van derden.

De uit een overschot van de aanwending ten opzichte van de inkomsten voortvloeiende saldi van de verzamelrekeningen worden geboekt onder de overeenkomstige hoofdstukken van het eerste deel van de in artikel 94 bedoelde bijlage.

Het saldo van elke verzamelrekeningen geeft het maximum der netto-uitgaven weer, die moeten worden geboekt onder het dienovereenkomstige hoofdstuk van het eerste deel van genoemde bijlage.

De uit een overschot van de inkomsten ten opzichte van de aanwending voortvloeiende saldi der verzamelrekeningen worden in de staat van ontvangsten van de begroting geboekt.

3. De ten laste van de verzamelrekeningen geboekte aanwendingen en uitgaven moeten binnen de grens blijven van de op deze rekeningen toegestane bedragen, behalve wanneer ingevolge overschrijvingen binnen de hoofdstukken van het eerste deel van de in artikel 94 bedoelde bijlage of ingevolge opening van aanvullende kredieten voor rekening van derden, de aanwendingen en uitgaven dank zij hogere dan de

geraamde inkomsten in dezelfde mate kunnen worden verhoogd.

Op de verzamelrekeningen voor werkzaamheden voor rekening van derden kunnen tijdens de uitvoering van de begroting aanvullende bedragen worden geboekt tot dekking van extra uitgaven die speciaal voor het verrichten van werkzaamheden voor rekening van deze derden moeten worden gedaan. Deze aanvullende bedragen worden geboekt:

- als betalingsverplichting, ten belope van het bedrag der terugbetalingen die zijn vermeld in de overeenkomsten met aanvragende derden,
- als betaling, ten belope van de daadwerkelijk geïnde ontvangsten uit de terugbetaling der voornoemde uitgaven door de aanvragende derden.

Artikel 99

Het overdragen van wetenschappelijk en technisch materiaal tussen programmapunten voor onderzoek en investeringen leidt tot een boeking als uitgaven overeenkomende met de restwaarde ten laste van het verwervende programmapunt en de nieuwe opvoering van een krediet voor hetzelfde bedrag ten gunste van het programmapunt dat het materiaal afstaat, via een afboeking op de uitgaven. Deze restwaarde wordt bepaald volgens tevoren door de Commissie vastgestelde criteria.

De in dit artikel bedoelde transacties worden op een bijzondere tussenrekening vermeld.

Artikel 100

1. Bij het eerste deel van de in artikel 94 bedoelde begrotingsbijlage wordt een vervalboek der betalingsverplichtingen en betalingen gevoegd, dat een integrerend deel van de begroting uitmaakt; het wordt per hoofdstuk en artikel als volgt opgesteld:

- a) voor elke tranche geeft het vervalboek een tijdschema voor het gebruik van de vastleggingskredieten; dit schema zal ieder jaar worden herzien;
- b) voor ieder vastleggingskrediet geeft het vervalboek een jaarschema voor de betalingen.

2. Ten aanzien van de opgenomen leningen en verstrekte leningen wordt een vervalboek opgesteld op basis van de in de desbetreffende overeenkomsten vastgestelde rentebetalingen en aflossingen voor de dienst der opgenomen en verstrekte leningen.

3. Bovendien wordt in de begroting een indicatieve raming gegeven van de ontvangsten en uitgaven die in valuta van derde landen moeten worden gerealiseerd, met speciale vermelding van de transacties ten aanzien van de opgenomen en verstrekte leningen in deze valuta's.

Artikel 101

Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar nog niet definitief is vastgesteld, worden de uitgaven als volgt gedaan:

- a) wat de in artikel 96, sub b), bedoelde verzamelrekeningen betreft, gelden de bepalingen van artikel 178 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor het aangaan van betalingsverplichtingen en betalingsverrichtingen inzake uitgaven waarvan het beginsel is vastgelegd in de laatste begroting die overeenkomstig de voorschriften is aangenomen.

Betalingsverrichtingen mogen maandelijks worden gedaan voor elke verzamelrekening, en wel tot een maximum van één twaalfde van het totaal der kredieten welke voor het vorige begrotingsjaar in de betrokken verzamelrekeningen zijn opgenomen, zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben dat de Commissie maandelijks over meer kredieten beschikt dan één twaalfde van de in de ontwerp-begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van begroting uitgetrokken kredieten. Betalingsverplichtingen mogen voor elke verzamelrekening worden aangegaan tot een maximum van één vierde van het totaal van de voor het vorige begrotingsjaar in de betrokken verzamelrekeningen opgenomen kredieten, vermeerderd met één twaalfde voor elke verstreken maand, met dien verstande echter dat het maximum der in de ontwerp-begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van begroting opgenomen kredieten niet mag worden overschreden.

Op verzoek van de Commissie en overminderd het bepaalde in de vorige alinea, kan de Raad, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op basis van de beheersvereisten twee of meer voorlopige twaalfden toestaan.

- b) Wat de hoofdstukken inzake de programmapunten voor onderzoek en investeringen van het eerste deel van de in artikel 94 bedoelde begrotingsbijlage betreft, kunnen de betalingsverrichtingen maandelijks per hoofdstuk geschieden tot een maximum van één twaalfde van de jaarlijkse ramingen die voor dit begrotingsjaar zijn opgenomen in het vervalboek van de betalingen die van toepassing zijn op de ramingen der vastlegingskredieten. Betalingsverplichtingen voor deze uitgaven kunnen worden aangegaan tot een maximum van één vierde van elk krediet dat is opgenomen in het vervalboek van de geraamde betalingsverplichtingen voor het betrokken begrotingsjaar, vermeerderd met één twaalfde voor elke verstreken maand, met dien verstande echter, dat het maximum van de in de ontwerp-begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van

begroting opgenomen kredieten niet mag worden overschreden.

Artikel 102

1. Elk besluit inzake overschrijving binnen een hoofdstuk of van hoofdstuk naar hoofdstuk is onderworpen aan het voorafgaande visum van de financiële controleur, die verklaart dat de kredieten beschikbaar zijn en dat deze verrichtingen rechtmatig zijn en in overeenstemming met de geldende bepalingen.

2. Indien de financiële controleur echter oordeelt dat hij de weerslag van deze overschrijving op het financiële evenwicht van de verzamelrekeningen niet tevoren kan verifiëren, dan brengt hij slechts advies uit.

In dit geval kan de ordonnateur de overschrijving binnen de grenzen van zijn bevoegdheid uitvoeren op eigen verantwoording, met dien verstande dat hij maandelijks alle dienstige gegevens op basis waarvan de financiële weerslag der verrichte overschrijvingen kan worden geconstateerd, ter beschikking van de financiële controleur stelt.

Wanneer de financiële controleur aan de hand van deze inlichtingen constateert dat er in een verzamelrekening een gebrek aan financieel evenwicht ontstaat, dan stelt hij de ordonnateur daarvan in kennis.

Artikel 103

1. In afwijking van artikel 21, lid 3, kan de Commissie, binnen de bij de definitieve vaststelling van de staat van uitgaven voor onderzoek en investeringen bepaalde grenzen en onder de daarin bepaalde voorwaarden, kredieten overschrijven van het ene hoofdstuk naar het andere, welke dan in deze staat met name worden vermeld.

2. In afwijking van artikel 21, lid 5, is het in dat lid bedoelde verbod van overschrijving niet van toepassing op de indeling van de uitgaven naar hun aard in de zin van artikel 97.

3. In afwijking van artikel 60, sub a), kunnen ondershands overeenkomsten worden gesloten wanneer met de overeenkomst een bedrag is gemoeid van niet meer dan 20 000 rekeneenheden voor wetenschappelijk en technisch materiaal en voor de uitvoering van werken, onverminderd de overige gevallen waarin ondershandse overeenkomsten zijn toegestaan op grond van artikel 60, sub b), c) en d), en onverminderd de algemene verplichting, de leveranciers of aannemers die in staat zijn de in de overeenkomst neer te leggen verplichtingen na te komen, zoveel mogelijk en met alle dienstige middelen in de gelegenheid te stellen met elkaar te concurreren.

4. In afwijking van artikel 62, moeten de volgende overeenkomsten, alvorens de ordonnateur een besluit neemt, voor advies worden voorgelegd aan een Raadgevende Commissie voor aankopen en overeenkomsten, waarvan samenstelling en werking in de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften worden vastgesteld:

- a) overeenkomsten van wetenschappelijke en technische aard waarmee een bedrag is gemoeid van meer dan 100 000 rekeneenheden en overeenkomsten inzake aankoop van onroerende goederen,
- b) overeenkomsten inzake aankoop van niet-wetenschappelijke of niet-technische goederen en mate-

riaal waarmee een bedrag is gemoeid van meer dan 20 000 rekeneenheden,

- c) overeenkomsten inzake aankoop van niet-wetenschappelijke of niet-technische goederen en materiaal waarmee bedragen gemoeid zijn van meer dan 5 000 rekeneenheden en waarop de bepalingen van de alinea's c) en d) van artikel 60 van toepassing zijn.

5. In afwijking van artikel 68, zijn op de verkoop van wetenschappelijk en technisch materiaal de bepalingen van de eerste alinea van genoemd artikel niet van toepassing, behoudens een andersluidend besluit, genomen op advies van de Raadgevende Commissie voor aankopen en overeenkomsten.

TITEL VIII

BIJZONDERE BEPALINGEN VOOR HET EUROPEES SOCIAAL FONDS

Artikel 104

1. Overeenkomstig het besluit van de Raad van 1 februari 1971 en onverminderd het bepaalde in artikel 10, lid 2, van dit besluit, bevat de begroting van een begrotingsjaar uit hoofde van het Europees Sociaal Fonds:

- a) de kredieten voor het desbetreffende begrotingsjaar,
- b) de machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen voor de volgende twee begrotingsjaren.

2. Behoudens het bepaalde in artikel 6 dekken de kredieten voor het desbetreffende begrotingsjaar de betalingen die ten laste van het begrotingsjaar worden verricht en die overeenkomen met betalingsverplichtingen welke tijdens hetzelfde begrotingsjaar of, op grond van de in lid 1, sub b), bedoelde machtigingen in voorgaande begrotingsjaren zijn aangegaan.

3. De machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen bepalen voor de volgende twee begro-

tingsjaren de bedragen ten belope waarvan tijdens het desbetreffende begrotingsjaar betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan in het kader van de artikelen 4 en 5 van het besluit van 1 februari 1971. Zij worden per begrotingsjaar en volgens de begrotingsnomenclatuur verdeeld.

Artikel 105

1. Voor het Europees Sociaal Fonds gelden als betalingsverplichtingen de goedkeuringen van de Commissie voor projecten en aanvragen om bijstand die door de Lid-Staten op grond van de artikelen 6 en 7 van het besluit van de Raad van 1 februari 1971 zijn ingediend.

2. Ten aanzien van de bijdrage van het Fonds als bedoeld in artikel 10, lid 2, van het besluit van de Raad van 1 februari 1971 gelden erkenning van de rechten der Lid-Staten of goedkeuring door de Commissie van omschakelingsprojecten als betalingsverplichtingen.

TITEL IX

BIJZONDERE BEPALINGEN VOOR HET EUROPEES ORIËNTATIE- EN GARANTIEFONDS VOOR DE LANDBOUW

AFDELING I

AFDELING GARANTIE

Artikel 106

De bepalingen van deze afdeling zijn overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 729/70 van toepassing op de uitgaven die met ingang van 1 januari 1971 uit

hoofde van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, worden gefinancierd.

Artikel 107

Voor de kredieten van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de

Landbouw wordt overgegaan tot samenvattende voorlopige betalingsverplichtingen, welke overeenkomen met de aan de Lid-Staten te storten voorschotten.

De besluiten van de Commissie houdende vaststelling van het bedrag van die voorschotten, overeenkomstig artikel 5, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 729/70, gelden als samenvattende voorlopige betalingsverplichtingen. Het visum van de financiële controleur heeft slechts tot doel te bevestigen dat deze verplichtingen overeenkomen met het bedrag van de voorschotten waartoe de Commissie, na raadpleging van het Comité van het Fonds besloten heeft en dat deze het maximum van het totaalbedrag van de kredieten welke voor de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw zijn ingeschreven, niet overschrijden.

Artikel 108

De uitgaven die door de diensten en organen met toepassing van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 729/70 worden verricht vormen, na onderzoek van de staten welke door de Lid-Staten overeenkomstig de krachtens artikel 5, lid 3, van genoemde verordening getroffen voorzieningen zijn toegezonden en na visa door de financieel controleur, een betalingsverplichting per hoofdstuk, artikel en post, alsmede een boeking tot betaling.

De betalingsverplichting wordt uitgevoerd binnen een termijn van twee maanden na ontvangst van de door de Lid-Staten toegezonden staten. De boeking tot betaling vindt in beginsel binnen dezelfde termijn plaats.

De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing onverminderd de goedkeuring van de rekeningen, bedoeld in artikel 5, lid 2, sub b), van Verordening (EEG) nr. 729/70.

Artikel 109

De uitgaven worden in de rekening van een begrotingsjaar verantwoord op basis van de tot en met 31 december door de diensten en organen bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 729/70 verrichte betalingen, indien de betalingsverplichting en de betalingsopdracht uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar aan de rekenplichtige zijn toegekomen.

Artikel 110

De eventuele verschillen tussen de uitgaven die met toepassing van artikel 109 op de rekeningen van een begrotingsjaar worden geboekt, en de door de Commissie erkende uitgaven bij de goedkeuring der rekeningen volgens artikel 5, lid 2, sub b), van Verordening (EEG) nr. 729/70, worden verantwoord op

de rekening van het begrotingsjaar waarin de rekeningen worden goedgekeurd.

Artikel 111

De kredieten waarvoor overeenkomstig artikel 107 samenvattende betalingsverplichtingen zijn aangegaan, welke verplichtingen echter niet zijn aangegaan volgens de begrotingsnomenclatuur overeenkomstig artikel 108, worden voor wat de bepalingen inzake overdrachten betreft, gelijkgesteld met de kredieten bedoeld in artikel 6, lid 1, sub c), van dit Financieel Reglement, indien de boeking tot betaling volgens artikel 108 niet vóór 1 april heeft kunnen plaatsvinden.

Artikel 112

Bij wijze van uitzondering worden de tot en met 31 januari 1973 door de diensten en organen bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 729/70 verrichte betalingen verantwoord op de rekening van het begrotingsjaar 1972.

Artikel 113

1. De voor elk afzonderlijk uitgavenhoofdstuk geopende kredieten mogen niet voor andere uitgavenhoofdstukken worden aangewend.

Ten laatste één maand vóór 31 maart kan de Commissie echter aan de Raad voorstellen doen voor overschrijvingen van kredieten van hoofdstuk naar hoofdstuk.

Binnen een termijn van drie weken beslist de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen. Indien na afloop van deze termijn geen besluit is genomen, worden de overschrijvingen van kredieten geacht te zijn goedgekeurd.

2. Binnen elk hoofdstuk worden overschrijvingen van artikel naar artikel verricht bij uiterlijk op 31 maart door de Commissie volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70 genomen besluiten.

AFDELING II

AFDELING ORIËNTATIE

Artikel 114

1. De kredieten bedoeld in artikel 6, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 729/70 worden als zodanig op de begroting van het betrokken begrotingsjaar geplaatst en zijn begrepen in de kredieten die overeenkomstig de voor dat begrotingsjaar geldende financiële bepalingen moeten worden gedekt.

2. De uit vorige begrotingsjaren stammende en opnieuw op te voeren kredieten worden als zodanig geplaatst op de begroting van het begrotingsjaar waarin daarvoor naar verwachting betalingsverplichtingen zullen worden aangegaan. Zij worden, overeenkomstig de financiële bepalingen voor het begrotingsjaar waarin daarvoor betalingsverplichtingen worden aangegaan, gedekt door ontvangsten, onverminderd de bijzondere bepalingen van artikel 3, lid 5, van het besluit van 21 april 1970, welk artikel betrekking heeft op de kredieten voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, die voor de eerste maal op een vroegere begroting dan die voor 1972 zijn geplaatst.

3. De uit vorige begrotingsjaren stammende en opnieuw op te voeren kredieten waarvoor naar verwachting in het betrokken begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen zullen worden aangegaan, worden speciaal in de toelichting op de begroting vermeld. Zij worden niet gedekt door ontvangsten voor dat begrotingsjaar. Zij vormen evenwel machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen voor zover daaromtrent op grond van voorzieningen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid besluiten tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden genomen. In dat geval worden de ontvangsten dienovereenkomstig gewijzigd door middel van de begrotingsprocedure.

TITEL X

BIJZONDERE BEPALINGEN VOOR DE VOEDSELHULP

Artikel 115

De bepalingen van de artikelen 107 tot en met 111 zijn van toepassing op de uitgaven die worden gedekt door de in hoofdstuk „Uitgaven voor voedselhulp” van de begroting opgenomen kredieten, indien deze uitgaven worden gefinancierd door het verlenen van voorschotten aan de Lid-Staten.

Tot 31 maart van het volgende begrotingsjaar kan de Commissie besluiten kredieten van het ene artikel naar het andere binnen genoemd hoofdstuk over te schrijven.

TITEL XI

SLOTBEPALINGEN

Artikel 116

Het Europese Parlement en de Raad kunnen alle inlichtingen en verantwoordingen verlangen die betrekking hebben op tot hun bevoegdheid behorende begrotingsvraagstukken.

De Raad kan in zijn taak worden bijgestaan door een in het kader van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers ingesteld comité.

Artikel 117

Het Europese Parlement, de Raad en de Commissie stellen de Controlecommissie zo spoedig mogelijk in kennis van de respectieve beslissingen en besluiten welke zij ter uitvoering van de artikelen 3, 6, leden 2 en 7, en de artikelen 8, 14, en 21 hebben genomen.

De Controlecommissie wordt in kennis gesteld van de aanwijzing van ordonnateurs, financiële controleurs, rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening, alsmede van delegaties en aanwijzingen krachtens de artikelen 18, 19, 20 en 57.

De Commissie brengt de in artikel 118 genoemde uitvoeringsvoorschriften ter kennis van de Controle-

commissie. Voorts zenden de Instellingen aan de Controlecommissie de interne regelingen die zij op financieel gebied vaststellen.

Artikel 118

De Commissie stelt in overleg met het Europese Parlement en de Raad, na advies van de overige Instellingen, de uitvoeringsvoorschriften van dit Financieel Reglement vast.

Artikel 119

De bijzondere bepalingen voor het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen zijn opgenomen in bijlage I, die een integrerend deel van dit Financieel Reglement uitmaakt.

Artikel 120

Ingetrokken worden:

— het Financieel Reglement van 30 juli 1968 betreffende de opstelling en uitvoering van de be-

- groting van de Europese Gemeenschappen en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen ⁽¹⁾;
- het Financieel Reglement van 23 oktober 1961 betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting voor onderzoek en investeringen van de E.G.A. en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen (artikel 183 a) en c) van het Verdrag) ⁽²⁾;
 - het Financieel Reglement van 31 januari 1961 betreffende regels en de procedure volgens welke de bijdragen van de Lid-Statens, bedoeld in artikel 200, leden 1 en 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ter beschikking van de Commissie worden gesteld, alsmede betreffende de technische voorwaarden waaronder de financiële verrichtingen met betrekking tot het Europees Sociaal Fonds plaatsvinden (artikel 209 b) van het Verdrag) ⁽³⁾;
 - het Financieel Reglement van 31 januari 1961 betreffende de regels en de procedure volgens welke de bijdragen van de Lid-Statens, bedoeld in artikel 172, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ter beschikking van de Commissie worden gesteld (artikel 183 b) van het Verdrag) ⁽⁴⁾;
 - het Financieel Reglement van 2 april 1962 betreffende de regels en de procedure volgens welke de bijdragen van de Lid-Statens, bedoeld in artikel 172, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ter beschikking van de Commissie worden gesteld (artikel 183, sub b), van het Verdrag) ⁽⁵⁾;
 - het Financieel Reglement van 15 december 1969 tot vaststelling van de wijze waarop rekening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen worden nagezien ⁽⁶⁾;
 - het Financieel Reglement van 20 september 1971 houdende bijzondere bepalingen voor de onderzoek- en investeringskredieten ⁽⁷⁾;
 - het Financieel Reglement van 24 april 1972 houdende speciale bepalingen van het Europees Sociaal Fonds ⁽⁸⁾;
 - het Financieel Reglement van 7 november 1972 houdende vaststelling van bijzondere bepalingen voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie ⁽⁹⁾;
 - het Financieel Reglement van 18 januari 1973 houdende bijzondere bepalingen ter dekking van de kasbehoeften van de Gemeenschappen in het kader van de begrotingsuitgaven ⁽¹⁰⁾.
- Alle andere met dit Financieel Reglement strijdige bepalingen komen eveneens te vervallen, behalve die welke noodzakelijk zijn voor de uitvoering van artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 728/70 van de Raad van 21 april 1970 houdende aanvullende bepalingen tot financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽¹¹⁾ en van artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽¹²⁾.

Artikel 121

Dit Financieel Reglement treedt in werking op 1 mei 1973.

Dit Financieel Reglement is verbindend in al zijn onderdelen en is rechtstreeks toepasbaar in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 25 april 1973.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. VAN ELSLANDE

⁽¹⁾ PB nr. L 199 van 10. 8. 1968, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. 74 van 16. 11. 1961, blz. 1433/61.
⁽³⁾ PB nr. 22 van 30. 3. 1961, blz. 509/61.
⁽⁴⁾ PB nr. 22 van 30. 3. 1961, blz. 518/61.
⁽⁵⁾ PB nr. 32 van 30. 4. 1962, blz. 1070/62.

⁽⁶⁾ PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 34.
⁽⁷⁾ PB nr. L 218 van 28. 9. 1971, blz. 8.
⁽⁸⁾ PB nr. L 101 van 28. 4. 1972, blz. 34.
⁽⁹⁾ PB nr. L 257 van 15. 11. 1972, blz. 22.
⁽¹⁰⁾ PB nr. L 19 van 24. 1. 1973, blz. 11.
⁽¹¹⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 9.
⁽¹²⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

BIJLAGE I

BIJZONDERE BEPALINGEN VOOR HET BUREAU VOOR OFFICIËLE
PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

(Bijlage, bedoeld in artikel 119 van het Financieel Reglement)

Artikel 1

De hierna volgende bijzondere bepalingen zijn van toepassing op de bedrijfsuitoefening van het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen, onverminderd de overige bepalingen van het Financieel Reglement.

Artikel 2

De kredieten en ontvangsten van het Bureau worden opgenomen in de onderscheiden hoofdstukken van de op de Commissie betrekking hebbende afdeling van de begroting. In een aan deze afdeling toegevoegde recapitulatiestaat wordt het totaal der geraamde uitgaven en ontvangsten ter zake van het Bureau vermeld, onderverdeeld in dezelfde vorm als de begrotingsafdelingen. De desbetreffende kredieten worden tot het beloop dezer ramingen ten behoeve van het Bureau aangewend.

Indien daaraan behoefte bestaat, kunnen de ramingen tijdens het begrotingsjaar door de Commissie op voorstel van het Directiecomité van het Bureau worden gewijzigd.

Artikel 3

Na elke door het Bureau aan een instelling bewezen dienst volgt toezending van een factuur, opgemaakt op grondslag van de uit de analytische boekhouding afgeleide kostprijs of, bij gebreke daarvan, van het door het Directiecomité van het Bureau vastgestelde kostenforfait.

De wijze van betaling der facturen wordt door het Directiecomité van het Bureau vastgesteld.

Elke Instelling blijft de ordonnateur van de uitgaven ter zake van alle werkzaamheden waarmee zij het Bureau belast.

Artikel 4

Op voorstel van het Directiecomité delegeert de Commissie ordonnateursbevoegdheden aan de Directeur van het Bureau en stelt de grenzen en voorwaarden van deze delegatie vast.

Artikel 5

De financiële controleur delegeert een functionaris, belast met de controle op het aangaan van betalingsverplichtingen en het verstrekken van betalingsopdrachten alsmede op de ontvangsten van het Bureau.

De Commissie wijst op voordracht van het Directiecomité van het Bureau een ondergeschikte rekenplichtige aan, die in het bijzonder belast wordt met de rechtstreeks door het Bureau verrichte inning van ontvangsten en betaling van uitgaven.

Artikel 6

Met het oog op de behoefte van het Bureau aan eigen kasmiddelen kan de Commissie op voorstel van het Directiecomité bank- of postgirorekeningen op zijn naam openen.

De door de Instellingen verrichte betalingen ter zake van voorschotten, aanbetalingen en saldovereffeningen op de door het Bureau toegezonden facturen, alsmede de opbrengst van de door het Bureau verrichte verkopen van publikaties, worden op deze rekeningen gestort.

Verder worden op deze rekeningen de ontvangsten van het Bureau gestort, voor zover deze niet bestaan uit de belastingen en bijdragen die krachtens het Statuut der ambtenaren ten laste van de personeelsleden worden gebracht.

Daarnaast worden deze rekeningen gevoed door kasvoorschotten die de Commissie verstrekt wanneer daaraan behoefte bestaat.

Het jaarsaldo der kasmiddelen wordt aan het einde van het begrotingsjaar tussen het Bureau en elk der Instellingen vereffend.

Artikel 7

De jaarrekening en de balans van het Bureau vormen een wezenlijk bestanddeel van de jaarrekening en de financiële balans der Gemeenschappen, bedoeld in de artikelen 81 en 83 van het Financieel Reglement. Aan de jaarrekening van het Bureau wordt een recapitulatiestaat met de bijzonderheden van deze rekening gehecht.

Artikel 8

Het Directiecomité van het Bureau stelt de wijze van uitvoering der voorgaande bepalingen vast, alsook de voor de bedrijfsboekhouding van het Bureau geldende regels, zowel ten aanzien van de uitgaven als van de ontvangsten, in het bijzonder de opbrengst der verkopen, daarbij lettende op het bepaalde in artikel 22, sub b), van het Financieel Reglement en de eigen aard van het Bureau.

BIJLAGE II

BEGROTINGSNOMENCLATUUR

als bedoeld in artikel 15, lid 4, van het Financieel Reglement

A. ONTVANGSTEN

TITEL 1

EIGEN MIDDELEN

HOOFDSTUK 10 — HEFFINGEN, PREMIES, EXTRA BEDRAGEN OF COMPENSERENDE BEDRAGEN, AANVULLENDE BEDRAGEN OF AANVULLENDE ELEMENTEN EN OVERIGE DOOR DE INSTELLINGEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN IN HET KADER VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID INGEVOERDE RECHTEN OP HET HANDELSVERKEER MET NIET-LID-STATEN (artikel 2, sub a), van het besluit van 21 april 1970)

Artikel 100 — *Heffingen, premies, extra bedragen of compenserende bedragen, aanvullende bedragen of aanvullende elementen en overige door de Instellingen van de Gemeenschappen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ingevoerde rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-Statens* (artikel 2, sub a), van het besluit van 21 april 1970)

Post 1000 — België

Post 1001 — Duitsland

Post 1002 — Frankrijk

Post 1003 — Italië

Post 1004 — Luxemburg

Post 1005 — Nederland

HOOFDSTUK 11 — BIJDRAGEN EN ANDERE HEFFINGEN, VASTGESTELD IN HET KADER VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE ORDENING DER MARKTEN IN DE SECTOR SUIKER (artikel 2, sub a), van het besluit van 21 april 1970)

Artikel 110 — *Bijdragen en andere heffingen, vastgesteld in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker* (artikel 2, sub a), van het besluit van 21 april 1970)

Post 1100 — België

Post 1101 — Duitsland

Post 1102 — Frankrijk

Post 1103 — Italië

Post 1104 — Luxemburg

Post 1105 — Nederland

HOOFDSTUK 12 — DOUANERECHTEN EN OVERIGE RECHTEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 2, SUB b), VAN HET BESLUIT VAN 21 APRIL 1970

Artikel 120 — *Douanerechten en overige rechten als bedoeld in artikel 2, sub b), van het besluit van 21 april 1970*

Post 1200 — België

Post 1201 — Duitsland

Post 1202 — Frankrijk

Post 1203 — Italië

Post 1204 — Luxemburg

Post 1205 — Nederland

HOOFDSTUK 13 — BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE

Artikel 130 — *Belasting over de toegevoegde waarde*

HOOFDSTUK 19 — OVERIGE EIGEN MIDDELEN

Artikel 190 — *Overige eigen middelen*

Post 1900 — Denemarken

Post 1901 — Ierland

Post 1902 — Verenigd Koninkrijk

TITEL 2**OVERSCHOTTEN****HOOFDSTUK 20 — OVERSCHOT VAN HET VORIGE BEGROTINGSJAAR**

Artikel 200 — *Overschot van het vorige begrotingsjaar*

HOOFDSTUK 21 — OVER TE DRAGEN OVERSCHOTTEN VAN HET BEGROTINGSJAAR

Artikel 210 — *Over te dragen overschotten van het begrotingsjaar*

TITEL 3**GEDEELTE VAN DE OPBRENGST VAN DE E.G.K.S.-HEFFINGEN UITGEKEERD OP GROND VAN ARTIKEL 20 VAN HET VERDRAG VAN 8 APRIL 1965****HOOFDSTUK 30 — GEDEELTE VAN DE OPBRENGST VAN DE E.G.K.S.-HEFFINGEN UITGEKEERD OP GROND VAN ARTIKEL 20 VAN HET VERDRAG VAN 8 APRIL 1965**

Artikel 300 — *Gedeelte van de opbrengst van de E.G.K.S.-heffingen uitgekeerd op grond van artikel 20 van het Verdrag van 8 april 1965*

TITEL 4

INHOUDINGEN OP DE BEZOLDIGING VAN HET PERSONEEL

HOOFDSTUK 40 — OPBRENGST VAN DE BELASTING OP DE SALARISSEN, LONEN EN VERGOEDINGEN VAN DE AMBTENAREN EN ANDERE PERSONEELSLEDEN

Artikel 400 — *Opbrengst van de belasting op de salarissen, lonen en vergoedingen van de ambtenaren en andere personeelsleden*

HOOFDSTUK 41 — BIJDRAGEN VAN HET PERSONEEL IN DE FINANCIERING VAN DE PENSIOENREGELING

Artikel 410 — *Bijdragen van het personeel in de financiering van de pensioenregeling*

TITEL 5

BIJDRAGEN

HOOFDSTUK 50 — BIJDRAGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 4, LID 2 OF LID 3, VAN HET BESLUIT VAN 21 APRIL 1970 BETREFFENDE DE VERVANGING VAN DE FINANCIËLE BIJDRAGEN VAN DE LID-STATEN DOOR EIGEN MIDDELEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN

Artikel 500 — *Bijdragen als bedoeld in artikel 4, lid 2 of lid 3, van het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Statens door eigen middelen van de Gemeenschappen*

Post 5000 — België

Post 5001 — Denemarken

Post 5002 — Duitsland

Post 5003 — Frankrijk

Post 5004 — Ierland

Post 5005 — Italië

Post 5006 — Luxemburg

Post 5007 — Nederland

Post 5008 — Verenigd Koninkrijk

HOOFDSTUK 51 — BIJDRAGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 3, LID 4, RESPECTIEVELIJK ARTIKEL 4, LID 6, VAN HET BESLUIT VAN 21 APRIL 1970 BETREFFENDE DE VERVANGING VAN DE FINANCIËLE BIJDRAGEN VAN DE LID-STATEN DOOR EIGEN MIDDELEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN

Artikel 510 — *Bijdragen als bedoeld in artikel 3, lid 4, respectievelijk artikel 4, lid 6, van het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Statens door eigen middelen van de Gemeenschappen*

Post 5100 — België

Post 5101 — Duitsland

- Post 5102 — Frankrijk
- Post 5103 — Italië
- Post 5104 — Luxemburg
- Post 5105 — Nederland

HOOFDSTUK 52 — BIJDAGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 7 VAN VERORDENING (EEG) Nr. 728/70 BETREFFENDE DE FINANCIERING VAN DE UITGAVEN VAN HET E.O.G.F.L.

Artikel 520 — *Bijdragen als bedoeld in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 728/70 betreffende de financiering van de uitgaven van het E.O.G.F.L.*

- Post 5200 — België
- Post 5201 — Duitsland
- Post 5202 — Frankrijk
- Post 5203 — Italië
- Post 5204 — Luxemburg
- Post 5205 — Nederland

HOOFDSTUK 53 — BIJDAGEN ALS BEDOELD IN VERORDENING Nr. 130/66/EEG BETREFFENDE DE FINANCIERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID — AFDELING GARANTIE

Artikel 530 — *Bijdragen als bedoeld in Verordening nr. 130/66/EEG betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid — afdeling Garantie*

- Post 5300 — België
- Post 5301 — Duitsland
- Post 5302 — Frankrijk
- Post 5303 — Italië
- Post 5304 — Luxemburg
- Post 5305 — Nederland

HOOFDSTUK 54 — BIJDAGEN ALS BEDOELD IN VERORDENING Nr. 130/66/EEG BETREFFENDE DE FINANCIERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID — AFDELING ORIËNTATIE

Artikel 540 — *Bijdragen als bedoeld in Verordening nr. 130/66/EEG betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid — afdeling Oriëntatie*

- Post 5400 — België
- Post 5401 — Duitsland
- Post 5402 — Frankrijk
- Post 5403 — Italië
- Post 5404 — Luxemburg
- Post 5405 — Nederland

HOOFDSTUK 55 — BIJDRAGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 3, LID 2 EN LID 3, VAN HET BESLUIT VAN 21 APRIL 1970 BETREFFENDE DE VERVANGING VAN DE FINANCIËLE BIJDRAGEN VAN DE LID-STATEN DOOR EIGEN MIDDELEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN

Artikel 550 — *Bijdragen als bedoeld in artikel 3, lid 2 en lid 3, van het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen*

Post 5500 — België

Post 5501 — Duitsland

Post 5502 — Frankrijk

Post 5503 — Italië

Post 5504 — Luxemburg

Post 5505 — Nederland

Artikel 560 — *Andere bijdragen*

Post 5600 — Denemarken

Post 5601 — Ierland

Post 5602 — Verenigd Koninkrijk

HOOFDSTUK 59 — ANDERE BIJDRAGEN

Artikel 590 — *Bijdragen als bedoeld in artikel 200, lid 1, van het E.E.G.-Verdrag (financiering der administratieve uitgaven)*

Post 5900 — België

Post 5901 — Duitsland

Post 5902 — Frankrijk

Post 5903 — Italië

Post 5904 — Luxemburg

Post 5905 — Nederland

Artikel 591 — *Bijdragen als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2052/69 betreffende de financiering van de voedselhulp*

Post 5910 — België

Post 5911 — Duitsland

Post 5912 — Frankrijk

Post 5913 — Italië

Post 5914 — Luxemburg

Post 5915 — Nederland

TITEL 9

DIVERSE ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 90 — OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN ROERENDE EN ONROERENDE GOEDEREN

Artikel 900 — *Opbrengst van de verkoop van roerende goederen*

Artikel 901 — *Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen*

Artikel 902 — *Opbrengst van de verkoop van publikaties, drukwerken en films*

HOOFDSTUK 91 — HUUROPBRENGST

Artikel 910 — *Opbrengst van de verhuur van meubilair en materieel*

Artikel 911 — *Opbrengst van de verhuur van onroerende goederen*

HOOFDSTUK 92 — ONTVANGSTEN UIT EN VERGOEDING VAN ONDER BEZWARENDE TITEL VERRICHTE DIENSTEN

Artikel 920 — *Verstreking tegen vergoeding van grondstoffen of bijzondere splijtstoffen (artikel 6 van het Verdrag)*

Artikel 921 — *Beloning voor onder bezwarende titel verrichte diensten in het kader van de uitvoering van het onderzoekprogramma van de Gemeenschap (artikel 10 van het Verdrag)*

Artikel 922 — *Vergoeding voor onder bezwarende titel verrichte diensten aan Lid-Staten, personen of ondernemingen (artikel 6 van het Verdrag)*

Artikel 923 — *Ontvangsten uit door de Commissie op octrooien of technische dossiers verleende licenties*

Artikel 924 — *Ontvangsten in verband met de uitvoering van werkzaamheden door het Bureau voor de Publikaties*

Artikel 925 — *Ontvangsten uit overschotten op werkzaamheden voor rekening van derden*

Artikel 928 — *Vergoeding van de werkzaamheden onder bezwarende titel van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek op grond van de beginselovereenkomst d.d. 20 december 1971*

Artikel 929 — *Overige ontvangsten in verband met onder bezwarende titel verrichte diensten*

HOOFDSTUK 93 — TERUGBETALING VAN DIVERSE UITGAVEN

Artikel 930 — *Terugbetaling van voor rekening van een andere Instelling gemaakte uitgaven*

Artikel 931 — *Terugbetaling van voor rekening van voor een of meer Staten gemaakte uitgaven*

Artikel 932 — *Terugbetaling van specifieke uitgaven in verband met de uitvoering van werkzaamheden op verzoek tegen vergoeding*

Artikel 939 — *Overige terugbetalingen van voor rekening van derden gemaakte uitgaven*

HOOFDSTUK 94 — OPGENOMEN LENINGEN EN VERSTREKTE LENINGEN

Artikel 940 — *Opgenomen leningen in het kader van de Overeenkomst Euratom/Verenigde Staten*

Artikel 941 — *Aflossingen op verstrekte leningen in het kader van de Overeenkomst Euratom/Verenigde Staten*

Artikel 942 — *Terugbetaling van financiële kosten en bankkosten in het kader van opgenomen leningen en verstrekte leningen ingevolge de Overeenkomst Euratom/Verenigde Staten*

Artikel 943 — *Aflossingen op verstrekte leningen en terugbetaling van bijkomende kosten*

Artikel 949 — *Diverse opgenomen leningen*

HOOFDSTUK 95 — DIVERSE ONTVANGSTEN

Artikel 950 — *Ontvangsten uit hoofde van uitgezette en uitgeleende middelen, bankrenten en andere ontvangsten*

Artikel 951 — *Koerswinst*

Artikel 952 — *Rente wegens vertraagde overmaking (artikel 9 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2/71)*

Artikel 953 — *Terugvordering van bedragen uit hoofde van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 729/70*

HOOFDSTUK 99 — OVERIGE ONTVANGSTEN

Artikel 990 — *Vergoeding door de Franse en de Italiaanse overheid van rechten en belastingen op onderzoekwerkzaamheden*

Artikel 991 — *Rente en andere ontvangsten uit het 1e en het 2e E.O.F.*

Artikel 999 — *Diverse ontvangsten*

B. UITGAVEN

TITEL 1

UITGAVEN BETREFFENDE AAN DE INSTELLING VERBONDEN PERSONEN

HOOFDSTUK 10 — LEDEN VAN DE INSTELLING

Artikel 100 — *Salarissen, vergoedingen en toelagen die aan de salarissen zijn verbonden*

Post 1000 — Basissalarissen

Post 1001 — Standplaatsvergoedingen

Post 1002 — Gezinstoelage

Post 1003 — Representatievergoedingen ⁽¹⁾

Post 1004 — Reis- en verblijfkosten voor vergaderingen, oproepingen en bijkomende kosten ⁽²⁾

Artikel 101 — *Dekking van ongevallen- en ziekterisico's en andere sociale lasten*

Artikel 102 — *Overbruggingstoelagen*

Artikel 103 — *Pensioenen*

Post 1030 — Ouderdomspensioenen

Post 1031 — Invaliditeitspensioenen

Post 1032 — Overlevingspensioenen

HOOFDSTUK 11 — PERSONEEL

Artikel 110 — *Ambtenaren en tijdelijke functionarissen die een in de lijst van het aantal ambten opgenomen ambt vervullen*

Post 1100 — Basissalarissen

Post 1101 — Gezinstoelage

Post 1102 — Ontheemdingstoelagen (met inbegrip van artikel 97 van het E.G.K.S.-Statuut)

Post 1103 — Tijdelijke vaste toelagen

⁽¹⁾ Met inbegrip van de vergoeding voor het Kamerpresidentschap voor de leden van het Hof van Justitie.

⁽²⁾ Heeft uitsluitend betrekking op het Europese Parlement.

Artikel 111 — *Andere personeelsleden*

- Post 1110 — Hulpfunctionarissen
- Post 1111 — Tolken — hulpfunctionarissen
- Post 1112 — Plaatselijke functionarissen
- Post 1113 — Bijzondere adviseurs

Artikel 112 — *Pensioenen en uitkeringen bij vertrek*

- Post 1120 — Ouderdomspensioenen
- Post 1121 — Invaliditeitspensioenen
- Post 1122 — Overlevingspensioenen
- Post 1123 — Uitkeringen bij vertrek

Artikel 113 — *Dekking van de risico's van ongevallen, ziekten en beroepsziekten*

- Post 1130 — Dekking van ziekterisico's
- Post 1131 — Dekking van de risico's van ongevallen en beroepsziekten

Artikel 114 — *Diverse toelagen en vergoedingen*

- Post 1140 — Geboortetolagen en uitkeringen bij overlijden
- Post 1141 — Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijks verlof
- Post 1142 — Huisvestings- en vervoervergoedingen
- Post 1143 — Vaste ambtsvergoeding
- Post 1144 — Vaste vergoedingen voor lokaal vervoer
- Post 1149 — Andere vergoedingen en terugbetalingen

Artikel 115 — *Overuren*Artikel 116 — *Aanpassingscoëfficiënten*Artikel 117 — *Aanvullende diensten door derden verricht*

- Post 1170 — Free-lance tolken en technisch personeel voor conferenties
- Post 1171 — Free-lance correctoren
- Post 1172 — Overige door derden te verrichten diensten en uit te besteden vertaal- en typewerk
- Post 1173 — Reis- en verblijfkosten van bij de diensten van de Commissie gedetacheerde nationale deskundigen

HOOFDSTUK 12 — VERGOEDINGEN EN KOSTEN IN VERBAND MET INDIENSTTREDING, BE-EINDIGING VAN DE DIENST EN OVERPLAATSING

Artikel 120 — *Diverse kosten voor de aanwerving van personeel*

Artikel 121 — *Reiskosten (inclusief gezinsleden)*

Post 1210 — Leden van de Instelling

Post 1211 — Personeel

Artikel 122 — *Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst*

Post 1220 — Leden van de Instelling

Post 1221 — Personeel

Artikel 123 — *Verhuiskosten*

Post 1230 — Leden van de Instelling

Post 1231 — Personeel

Artikel 124 — *Tijdelijke dagvergoedingen*

Post 1240 — Leden van de Instelling

Post 1241 — Personeel

Artikel 125 — *Vergoedingen bij terbeschikkingstelling, ontheffing van het ambt en ontslag*

HOOFDSTUK 13 — KOSTEN VOOR DIENSTREIZEN EN LOKAAL VERVOER

Artikel 130 — *Kosten van dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende uitgaven*

Post 1300 — Leden van de Instelling

Post 1301 — Personeel

Post 1302 — Speciale uitrusting voor dienstreizen

HOOFDSTUK 14 — UITGAVEN VAN SOCIALE AARD EN VOOR VOORTGEZETTE BEROEPSOPLEIDING

Artikel 140 — *Bijzondere bijstand*

Artikel 141 — *Personeelsclubs en -verenigingen*

Artikel 142 — *Restaurants en kantines*

Artikel 143 — *Medische dienst*

Artikel 144 — *Talencursussen en voortgezette beroepsopleiding*

Artikel 149 — *Overige uitgaven*

HOOFDSTUK 15 — KOSTEN VOOR HET ORGANISEREN VAN STAGES BIJ DE DIENSTEN VAN DE INSTELLING

Artikel 150 — *Kosten voor het organiseren van stages bij de diensten van de Instelling*

TITEL 2

GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

HOOFDSTUK 20 — UITGAVEN VOOR INVESTERINGEN IN ONROERENDE GOEDEREN

Artikel 200 — *Verwerving van onroerende goederen*

Artikel 201 — *Bouw van gebouwen*

Artikel 202 — *Andere uitgaven, voorafgaande aan de verwerving van onroerende goederen of het bouwen van gebouwen*

HOOFDSTUK 21 — HUREN VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE KOSTEN

Artikel 210 — *Huren*

Post 2100 — Huren

Post 2101 — Garanties

Artikel 211 — *Verzekeringen*

Artikel 212 — *Water, gas, elektriciteit, verwarming*

Artikel 213 — *Schoonmaken en onderhoud*

Artikel 214 — *Inrichting van dienstruimten*

Artikel 219 — *Overige uitgaven*

HOOFDSTUK 22 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN

Artikel 220 — *Kantoormachines*

Post 2200 — Eerste uitrusting

Post 2201 — Vervanging

Post 2202 — Huur

Post 2203 — Onderhoud, gebruik en reparatie

Artikel 221 — *Meubilair*

Post 2210 — Eerste uitrusting

Post 2211 — Vervanging

Post 2212 — Huur

Post 2213 — Onderhoud, gebruik en reparatie

Artikel 222 — *Technisch materieel en installaties*

Post 2220 — Eerste uitrusting

Post 2221 — Vervanging

Post 2222 — Huur

Post 2223 — Onderhoud, gebruik en reparatie

Artikel 223 — *Vervoermiddelen*

Post 2230 — Eerste uitrusting

Post 2231 — Vervanging

Post 2232 — Huur

Post 2233 — Onderhoud, gebruik en reparatie

Artikel 224 — *Huur van materieel, exploitatiekosten en dienstverlening in verband met de rekencentra*

Post 2240 — Kosten van de huur van installaties voor mechanische administratie, met inbegrip van bijbehorende leveringen, alsmede van het eventueel uitbesteden van werk

Post 2241 — Terugbetalingen aan CETIS in verband met de voor rekening van de Commissie uitgevoerde werkzaamheden

Artikel 225 — *Uitgaven voor documentatie en bibliotheek*

Post 2250 — Bibliotheekfonds, aankoop van boeken

Post 2251 — Speciaal materieel voor bibliotheken, documentatie en reproductie

Post 2252 — Abonnementen op dagbladen en tijdschriften

Post 2253 — Abonnementen op persagentschappen

Post 2254 — Kosten voor het inbinden en in stand houden van de werken van de bibliotheek

HOOFDSTUK 23 — **LOPENDE HUISHOUELIJKE UITGAVEN**Artikel 230 — *Papier en kantoorbenodigdheden*Artikel 231 — *Frankering, verzendkosten en telecommunicatie*

Post 2310 — Frankering en verzendkosten

Post 2311 — Telefoon, telegraaf, telex, televisie

Artikel 232 — *Financiële kosten*

Post 2320 — Bankkosten

Post 2321 — Koersverschillen

Post 2329 — Overige financiële kosten

Artikel 233 — *Proceskosten*Artikel 234 — *Schadevergoeding*

Artikel 239 — *Overige huishoudelijke uitgaven*

Post 2390 — Diverse verzekeringen

Post 2391 — Dienstkleding en werkkleding

Post 2392 — Diverse kosten voor interne vergaderingen

Post 2393 — Verhuizing van diensten

Post 2394 — Kleine uitgaven

Post 2399 — Overige huishoudelijke uitgaven

HOOFDSTUK 24 — ONTVANGST- EN REPRESENTATIEKOSTEN

Artikel 240 — *Ontvangst- en representatiekosten*

Post 2400 — Leden van de Instelling

Post 2401 — Personeel

Post 2402 — Fonds voor uitgaven ingevolge artikel 53 van huishoudelijk reglement van het Europese Parlement

HOOFDSTUK 25 — KOSTEN VAN VERGADERINGEN EN OPROEPINGEN

Artikel 250 — *Vergaderingen en oproepingen in het algemeen*Artikel 251 — *Comités*Artikel 252 — *Comités en Commissies van de E.G.K.S.*

Post 2520 — Raadgevend Comité van de E.G.K.S.

Post 2521 — Andere in het kader van de E.G.K.S. werkzame comités

Artikel 253 — *Permanent orgaan voor de veiligheid in de steenkolenmijnen*Artikel 254 — *Reis- en verblijfkosten voor vergaderingen en oproepingen van het Permanent Comité voor Arbeidsmarktvraagstukken (Afdeling II — Raad) Actie voor de jeugd (Afdeling III — Commissie)*Artikel 255 — *Diverse kosten voor de organisatie en deelneming aan conferenties, congressen en vergaderingen georganiseerd buiten de plaatsen van vestiging van de Instelling*

HOOFDSTUK 26 — KOSTEN VAN STUDIES, ENQUÊTES EN ADVIEZEN

Artikel 260 — *Adviezen, studies en enquêtes met een beperkt karakter*Artikel 261 — *Conjunctuurstudies en -enquêtes*Artikel 262 — *Algemene communautaire studies en enquêtes*

- Artikel 263 — *Economische en sociale studies als bedoeld in artikel 46 van het E.G.K.S.-Verdrag*
- Post 2630 — Studies als bedoeld in artikel 46, derde alinea, sub 1, van het E.G.K.S.-Verdrag
 - Post 2631 — Studies als bedoeld in artikel 46, derde alinea, sub 2, van het E.G.K.S.-Verdrag
 - Post 2632 — Studies als bedoeld in artikel 46, derde alinea, sub 3, van het E.G.K.S.-Verdrag
 - Post 2633 — Studies als bedoeld in artikel 46, derde alinea, sub 4, van het E.G.K.S.-Verdrag
- Artikel 264 — *Statistische studies en enquêtes*
- Artikel 265 — *Studies in het kader van technische bijstand aan de exploitanten van kerncentrales*
- Post 2650 — Studies in het kader van de technische bijstand aan exploitanten van kerncentrales
 - Post 2651 — Studies over veiligheidstechnieken op het gebied van de kernenergie
- Artikel 266 — *Studies op regionaal gebied die worden verricht op verzoek en met deelneming van bepaalde Lid-Statens*
- Artikel 267 — *Studies betreffende het leefmilieu*
- Artikel 268 — *Algemene consulten, studies en enquêtes op het gebied van onderzoek en ontwikkeling*
- Artikel 269 — *Onderzoek en ontwikkeling*
- Post 2690 — Onderzoekwerkzaamheden op het gebied van de technologie

HOOFDSTUK 27 — UITGAVEN BETREFFENDE PUBLIKATIE EN VOORLICHTING

- Artikel 270 — *Publikatieblad*
- Artikel 271 — *Publikaties*
- Post 2710 — Algemene publikaties
 - Post 2711 — Statistische publikaties
 - Post 2719 — Overige publikaties en uitgaven betreffende voorlichting
- Artikel 272 — *Uitgaven betreffende voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties*
- Post 2720 — Uitgaven betreffende voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties
 - Post 2721 — Deelneming van de Gemeenschappen aan internationale tentoonstellingen
- Artikel 273 — *Voorlichting aan de jeugd*

HOOFDSTUK 29 — OVERIGE UITGAVEN

Artikel 290 — *Vaste vergoeding aan de Lid-Staten van de kosten voor de inning van de eigen middelen*

Post 2900 — België

Post 2901 — Denemarken

Post 2902 — Duitsland

Post 2903 — Frankrijk

Post 2904 — Ierland

Post 2905 — Italië

Post 2906 — Luxemburg

Post 2907 — Nederland

Post 2908 — Verenigd Koninkrijk

TITEL 3

UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT SPECIFIEKE TAKEN VAN DE INSTELLING

HOOFDSTUK 30 — UITGAVEN OP SOCIAAL GEBIED

- Artikel 300 — *Administratieve commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers*
- Artikel 301 — *Aan de Instelling toevertrouwde taken op het gebied van de beroepsopleiding*
- Artikel 302 — *Aan de Instelling toevertrouwde taken ter bevordering van de uitwisseling van jeugdige werknemers*
- Artikel 303 — *Organisatie van stages voor maatschappelijke werkers (werksters) en nationale functionarissen in verschillende sociale sectoren*
- Artikel 304 — *Acties ten behoeve van en met de deelneming van onafhankelijke bewegingen die de sociale politiek van de Gemeenschap kunnen versterken*

HOOFDSTUK 31 — UITGAVEN OP LANDBOUWGEBIED

- Artikel 310 — *Bijdragen van de Gemeenschap voor de bestrijding van epidemieën welke de veestapel van de Lid-Staten bedreigen*
- Post 3101 — *Deelneming van de E.E.G. aan de bestrijding van de Afrikaanse varkenspest: bestrijding ter plaatse*
- Post 3102 — *Deelneming van de E.E.G. aan de bestrijding van de Afrikaanse varkenspest: programma voor het gemeenschappelijk onderzoek*
- Artikel 311 — *Sanitaire maatregelen op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees*
- Artikel 312 — *Deelneming van de E.E.G. aan maatregelen betreffende het in de handel brengen van zaai- en pootgoed*
- Post 3121 — *Aanleggen van proefvelden voor zaai- en pootgoed*
- Post 3122 — *Maatregelen tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de in derde landen en in de E.E.G. geldende goedkeuringsregelingen voor zaaigoed*
- Artikel 313 — *Deelneming van de E.E.G. in de uitgaven welke voortvloeien uit de uitvoering van internationale overeenkomsten*
- Post 3130 — *Uitvoering van de internationale regeling granen*
- Post 3131 — *Uitvoering van de internationale regeling olijfolie (1963)*
- Post 3132 — *Uitvoering van de internationale regeling suiker*
- Artikel 314 — *Communautair boekhoudkundig informatienet*

HOOFDSTUK 32 — UITGAVEN OP HET GEBIED VAN DE ONTWIKKELINGSHULP VAN LANDEN OVERZEE

Artikel 320 — *Studiebeurzen voor onderdanen van de geassocieerde landen*

Artikel 321 — *Acties ten behoeve van onderdanen van niet-geassocieerde overzeese landen*

Artikel 322 — *Steun voor de instandhouding van opleidingsinstituten ten behoeve van onderdanen van ontwikkelingslanden*

Artikel 323 — *Acties ter bevordering van de promotie van de export van de ontwikkelingslanden naar de markten van de Gemeenschap*

Artikel 324 — *Acties ter bevordering van het streven naar regionale of subregionale integratie tussen de ontwikkelingslanden*

Artikel 325 — *Opleiding van jong kaderpersoneel voor de ontwikkelingshulp*

HOOFDSTUK 33 — UITGAVEN VOOR ONDERZOEK EN INVESTERINGEN

Artikel 330 — *Uitgaven voor onderzoek en investeringen*

HOOFDSTUK 34 — UITGAVEN MET BETREKKING TOT DE VEILIGHEIDSCONTROLE

Artikel 340 — *Inspecties ter plaatse en dienstreizen*

Artikel 341 — *Stagekosten*

Artikel 342 — *Monstertrekking en analyses*

Artikel 343 — *Technisch materieel*

Post 3431 — *Materieel*

Post 3432 — *Speciale uitrusting*

Artikel 344 — *Kosten van vergaderingen, oproepingen in het algemeen en studies*

HOOFDSTUK 35 — UITGAVEN MET BETREKKING TOT DE BESCHERMING VAN DE GEZONDHEID

Artikel 350 — *Kosten van vergaderingen en honoraria van deskundigen*

Post 3501 — *Reis- en verblijfkosten voor vergaderingen*

Post 3502 — *Honoraria van deskundigen, kosten van studies*

Post 3503 — *Conferenties*

Artikel 351 — *Stagekosten*

Artikel 352 — *Kosten van dienstreizen en andere kosten in verband met de inspectie van de controle-installaties (artikel 35 van het E.G.A.-Verdrag)*

Artikel 353 — *Aankoop van materieel en speciale uitrusting*

Artikel 354 — *Publikaties van de dienst bescherming van de gezondheid*

Artikel 355 — *Communautaire acties ter verbetering van de veiligheid en de gezondheid van volkeren en in werksmilieus*

Post 3550 — Bescherming van de zuiverheid van water en lucht

Post 3551 — Bescherming van de gezondheid op het werk

HOOFDSTUK 36 — UITGAVEN MET BETREKKING TOT DE VERSPREIDING VAN KENNIS

Artikel 360 — *Aankoop van boeken en abonnementen*

Artikel 361 — *Wetenschappelijke en technische publikaties en informatie*

Artikel 362 — *Speciaal materieel voor bibliotheken, documentatie en reproductie*

Artikel 363 — *Documentatie-onderzoek*

Artikel 364 — *Kosten in verband met het aanvragen, het verkrijgen en het in stand houden van octrooien*

HOOFDSTUK 37 — SPECIALE UITGAVEN VAN BEPAALDE INSTELLINGEN EN ORGANEN

Artikel 370 — *Speciale uitgaven van het Europese Parlement*

Post 3700 — Uitgaven voor de in het kader van de Associatieovereenkomst tussen de E.E.G. en de Afrikaanse Staten en Madagaskar opgerichte interparlementaire organen

Post 3701 — Uitgaven voor de in het kader van de Associatie met Griekenland opgerichte Gemengde Parlementaire Commissie E.E.G. — Griekenland

Post 3702 — Uitgaven voor de in het kader van de Associatie met Turkije opgerichte Gemengde Parlementaire Commissie E.E.G. — Turkije

Post 3703 — Uitgaven voor de in het kader van de Associatie met Tanzania, Oeganda en Kenya opgerichte Gemengde Parlementaire Commissie

Post 3704 — Uitgaven voor de in het kader van de Associatie met Malta bedoelde contacten tussen Parlementsleden

Post 3705 — Deelneming in de secretariaatskosten van de politieke fracties van het Europese Parlement

Artikel 371 — Speciale uitgaven van het Hof van Justitie

Post 3710 — Gerechtskosten

Post 3711 — Arbitrage-Commissie bedoeld in artikel 18 van het E.G.A.-Verdrag

Post 3712 — Reis- en verblijfkosten van de leden van het Arbitragehof van de Associatie tussen de E.E.G. en de G.A.S.M.

Post 3713 — Huishoudelijke uitgaven van het Arbitragehof van de Associatie E.E.G.-G.A.S.M.

Artikel 372 — Speciale uitgaven van de Raad

Post 3720 — Deelneming van de E.E.G. in de huishoudelijke kosten van het Secretariaat van de G.A.S.M.

Post 3721 — Conferenties

*Artikel 373 — Economisch en Sociaal Comité**Artikel 374 — Aandeel in de uitgaven van de Controle-Commissie**Artikel 375 — Financiële Commissaris van de E.G.K.S.***HOOFDSTUK 38 — DIENSTVERLENING TUSSEN INSTELLINGEN***Artikel 380 — Diensten van het Bureau voor Publicaties**Artikel 381 — Gemeenschappelijke tolkendienst*

TITEL 4

STEUNVERLENING, SUBSIDIES EN DEELNEMINGEN

HOOFDSTUK 40 — STEUNVERLENING

Artikel 400 — *Communautaire steunverlening aan slachtoffers van rampen*

Artikel 401 — *Communautaire steun ten gunste van de ontslagen werknemers van de zwavelmijnen in Italië*

Artikel 409 — *Andere steunverlening*

HOOFDSTUK 41 — SUBSIDIES EN DEELNEMINGEN

Artikel 410 — *Subsidies aan inrichtingen voor hoger onderwijs*

Artikel 411 — *Subsidies aan organisaties van Europees belang*

Artikel 412 — *Deelneming aan de organisatie van congressen en manifestaties bij bijzondere gelegenheden*

Artikel 413 — *Studiebeurzen*

Post 4130 — *Beurzen voor onderzoek en studiebeurzen*

Post 4131 — *Studiebeurzen voor de voortgezette opleiding van conferentietolken*

Post 4139 — *Overige beurzen*

Artikel 414 — *Europese prijzen en steunverlening voor het uitgeven van wetenschappelijke werken*

Artikel 415 — *Consumentenacties*

Artikel 416 — *Deelneming van de E.E.G. aan de Internationale Tinovereenkomst*

Artikel 419 — *Overige subsidies*

HOOFDSTUK 42 — SUBSIDIES VOOR HET VERZEKEREN VAN BEGROTINGSEVENWICHT

Artikel 420 — *Subsidie van de E.G.A. voor de werking van het Voorzieningsagentschap*

Artikel 421 — *Subsidie van de E.E.G. voor de werking van de Europese vereniging voor samenwerking (administratieve uitgaven van het hoofdkantoor)*

Artikel 422 — *Subsidie voor de werking van een bureau voor de toenadering van de ondernemingen in de Gemeenschap*

HOOFDSTUK 43 — EUROPESE SCHOLEN

Artikel 430 — *Europese school te Brussel*

Artikel 431 — *Europese school te Luxemburg*

Artikel 432 — *Europese school te Mol*

Artikel 433 — *Europese school te Varese*

Artikel 434 — *Europese school te Karlsruhe*

Artikel 435 — *Europese school te Bergen*

TITEL 5

EUROPEES SOCIAAL FONDS

HOOFDSTUK 50 — UITGAVEN UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 4 VAN HET BESLUIT VAN DE RAAD VAN 1 FEBRUARI 1971 BETREFFENDE DE HERVORMING VAN HET EUROPEES SOCIAAL FONDS

Artikel 500 — *Uitgaven uit hoofde van artikel 4 van het besluit van de Raad van 1 februari 1971 betreffende de hervorming van het Europees Sociaal Fonds*

HOOFDSTUK 51 — UITGAVEN UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 5 VAN HET BESLUIT VAN DE RAAD VAN 1 FEBRUARI 1971 BETREFFENDE DE HERVORMING VAN HET EUROPEES SOCIAAL FONDS

Artikel 510 — *Uitgaven uit hoofde van artikel 5 van het besluit van de Raad van 1 februari 1971 betreffende de hervorming van het Europees Sociaal Fonds*

HOOFDSTUK 52 — MODELPROJECTEN EN VOORBEREIDENDE STUDIES

Artikel 520 — *Modelprojecten en voorbereidende studies*

HOOFDSTUK 53 — UITGAVEN UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 125, LID 1, SUB a), VAN HET E.E.G.-VERDRAG

Artikel 530 — *Uitgaven uit hoofde van artikel 125, lid 1, sub a), van het E.E.G.-Verdrag*

Post 5301 — Herscholing

Post 5302 — Nieuwe huisvesting

HOOFDSTUK 54 — UITGAVEN UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 125, LID 1, SUB b), VAN HET E.E.G.-VERDRAG

Artikel 540 — *Uitgaven uit hoofde van artikel 125, lid 1, sub b), van het E.E.G.-Verdrag*

Post 5401 — Omschakeling

TITELS 6 EN 7

EUROPEES ORIËNTATIE- EN GARANTIEFONDS VOOR DE LANDBOUW
AFDELING GARANTIE

HOOFDSTUK 60 — GRANEN

Artikel 600 — *Restituties granen*

Artikel 601 — *Interventies granen*

Post 6010 — Denatureringspremies

Post 6011 — Restituties bij de produktie

Post 6012 — Steun voor durum tarwe

Post 6013 — Vergoedingen aan het einde van het verkoopseizoen

Post 6014 — Opslag

Artikel 602 — *Overige uitgaven*

Post 6020 — Subsidie voor in Italië ingevoerd voedergraan

HOOFDSTUK 61 — RIJST

Artikel 610 — *Restituties rijst*

Artikel 611 — *Interventies rijst*

HOOFDSTUK 62 — MELK EN ZUIVELPRODUKTEN

Artikel 620 — *Restituties melk en zuivelprodukten*

Artikel 621 — *Interventies melk en zuivelprodukten*

Post 6210 — steun voor magere melk voor veevoederdoeleinden

Post 6211 — steun voor tot caseïne verwerkte magere melk

Post 6212 — opslag van mager melkpoeder

Post 6213 — opslag van kaas

Post 6214 — opslag van boter en maatregelen ter vermindering van de overschotten aan botervet

HOOFDSTUK 63 — OLIËN EN VETTEN

Artikel 630 — *Restituties olijfolie*

Artikel 631 — *Interventies olijfolie*

Post 6310 — steun voor de produktie

Post 6311 — overige interventies

Artikel 632 — *Restituties oliehoudende zaden*Artikel 633 — *Interventies oliehoudende zaden*

Post 6330 — steun

Post 6331 — overige interventies

Artikel 634 — *Overige uitgaven*

Post 6340 — druivepittenolie

Post 6341 — katoenzaad

HOOFDSTUK 64 — SUIKER

Artikel 640 — *Restituties suiker*Artikel 641 — *Interventies suiker*

Post 6410 — Denatureringspremies

Post 6411 — Restituties voor gebruik in de chemische industrie

Post 6412 — Vergoeding van opslagkosten

Post 6413 — Openbare opslag

HOOFDSTUK 65 — RUNDVLEES

Artikel 650 — *Restituties rundvlees*Artikel 651 — *Interventies rundvlees*

HOOFDSTUK 66 — VARKENSVLEES

Artikel 660 — *Restituties varkensvlees*Artikel 661 — *Interventies varkensvlees*

HOOFDSTUK 67 — EIEREN EN PLUIMVEE

Artikel 670 — *Restituties eieren*Artikel 671 — *Restituties pluimvee*

HOOFDSTUK 68 — GROENTEN EN FRUIT

Artikel 680 — *Restituties groenten en fruit*

Post 6800 — Restituties verse groenten en vers fruit

Post 6801 — Restituties verwerkte produkten

Artikel 681 — *Interventies groenten en fruit*

Post 6810 — Financiële vergoedingen en aankopen

Post 6811 — Speciale maatregelen

Post 6812 — Overige interventies

HOOFDSTUK 69 — WIJN

Artikel 690 — *Restituties wijn*Artikel 691 — *Interventies wijn*

Post 6910 — Steun voor de particuliere opslag

Post 6911 — Overige interventies

Artikel 692 — *Overige uitgaven*

Post 6920 — Verplichte distillatie van bijprodukten der wijnbereiding

HOOFDSTUK 70 — TABAK

Artikel 700 — *Restituties tabak*Artikel 701 — *Interventies tabak*

Post 7010 — Premies

Post 7011 — Opslag

HOOFDSTUK 71 — VISSERIJ

Artikel 710 — *Restituties visserij*Artikel 711 — *Interventies visserij*

Post 7110 — Financiële vergoedingen en aankopen

Post 7111 — Overige interventies

HOOFDSTUK 72 — VLAS EN HENNEP

Artikel 720 — *Interventies vlas en hennep*

HOOFDSTUK 73 — ZAAIGOED

Artikel 730 — *Zaaigoed*

HOOFDSTUK 74 — HOP

Artikel 740 — *Interventies hop*

HOOFDSTUK 76 — OVERIGE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKTORDENINGEN

Artikel 760 — *Overige gemeenschappelijke marktordeningen*

Post 7601 — *Zijderupsen*

HOOFDSTUK 77 — KREDIETEN VOOR DE GOEDKEURING DER REKENINGEN BETREFFENDE BEREKENINGSPERIODEN, VOORAFGAANDE AAN 1. 1. 1971

Artikel 770 — *Kredieten voor de goedkeuring der rekeningen betreffende berekeningsperioden, voorafgaande aan 1. 1. 1971*

HOOFDSTUK 78 — LANDBOUWPRODUCTEN, VERWERKT TOT NIET ONDER BIJLAGE II VAN HET E.E.G.-VERDRAG VALLENDE GOEDEREN

Artikel 780 — *Restituties*

HOOFDSTUK 79 — OVERIGE UITGAVEN

Artikel 790 — *Compenserende maatregelen van de Gemeenschap ten behoeve van Duitsland*

Artikel 791 — *Compenserende bedragen*

Artikel 799 — *Voorzieningen voor bijkomende uitgaven als gevolg van de uitbreiding*

TITEL 8

EUROPEES ORIËNTATIE- EN GARANTIEFONDS VOOR DE LANDBOUW

AFDELING ORIËNTATIE

HOOFDSTUK 80 — PROJECTEN TER VERBETERING VAN DE LANDBOUWSTRUCTUUR, BEDOELD IN ARTIKEL 13 VAN VERORDENING Nr. 17/64/EEG VAN DE RAAD VAN 5 FEBRUARI 1964 BETREFFENDE DE VOORWAARDEN VOOR HET VERLENEN VAN BIJSTAND DOOR HET EUROPEES ORIËNTATIE- EN GARANTIEFONDS VOOR DE LANDBOUW ⁽¹⁾

Artikel 800 — *Projecten ter verbetering van de landbouwstructuur, bedoeld in artikel 13 van Verordening nr. 17/64/EEG*

Post 8000 — Projecten

Post 8001 — Projecten

Post 8002 — Projecten

HOOFDSTUK 81 — GEMEENSCHAPPELIJKE ACTIES OP STRUCTUURGEBIED INGEVOLGE DE RESOLUTIE VAN DE RAAD VAN 25 MEI 1971 BETREFFENDE DE NIEUWE ORIËNTERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID ⁽²⁾

Artikel 810 — *Gemeenschappelijke acties op structuurgebied ingevolge de resolutie van de Raad van 25 mei 1971*

Post 8100 — Modernisering der landbouwbedrijven

Post 8101 — Bedrijfsbeëindiging in de landbouw en aanwending van grond voor structuurverbetering

Post 8102 — Voorlichting en beroepsscholing

Post 8103 — Producentengroeperingen en unies daarvan

HOOFDSTUK 82 — ANDERE GEMEENSCHAPPELIJKE ACTIES

Artikel 820 — *Andere gemeenschappelijke acties*

Post 8200 — Omschakeling in de sector kabeljauwvisserij

Post 8202 — Aanmoedigingspremies voor de ontwikkeling van de rundvleesproductie

Post 8203 — Statistisch onderzoek betreffende vruchtbomen

⁽¹⁾ PB nr. 34 van 27. 2. 1964, blz. 586/64.

⁽²⁾ PB nr. C 52 van 27. 5. 1971, blz. 1.

HOOFDSTUK 84 — GROEPERINGS VAN HOPPRODUCENTEN

Artikel 840 — *Groeperingen van hopproducenten*

Post 8402 — In ... te vergoeden steun

Post 8403 — In ... te vergoeden steun

HOOFDSTUK 85 — ONTWIKKELINGSACTIES IN LANDBOUWGEBIEDEN MET VOORRANG

Artikel 850 — *Ontwikkelingsacties in landbouwgebieden met voorrang*

Post 8501 — Jaar

Post 8502 — Jaar

HOOFDSTUK 87 — KREDIETEN TER DEKKING VAN DE UITGAVEN VAN DE HOOFDSTUKKEN 81 TOT EN MET 86 EN VAN HOOFDSTUK 80 — POST 8001

Artikel 870 — *Kredieten ter dekking van de uitgaven van de hoofdstukken 81 tot en met 86 en van hoofdstuk 80 — post 8001*

HOOFDSTUK 88 — KREDIETEN DIE TIJDENS DE VORIGE BEGROTINGSJAREN WERDEN GERESERVEERD VOOR DE FINANCIERING VAN DE UITGAVEN VAN DE HOOFDSTUKKEN 81 TOT EN MET 84

Artikel 880 — *Kredieten die tijdens de vorige begrotingsjaren werden gereserveerd voor de financiering van de uitgaven van de hoofdstukken 81 tot en met 84*

Post 8801 — Jaar

Post 8802 — Jaar

Post 8803 — Jaar

Post 8804 — Jaar

HOOFDSTUK 89 — BIJZONDERE MAATREGELEN

Artikel 890 — *Groeperingen van producenten van groenten en fruit*

Post 8901 — Steun in

Post 8902 — Steun in

Post 8903 — Steun in

Post 8904 — In te vergoeden steun

Artikel 891 — *Premies voor het slachten van koeien en het niet in de handel brengen van melk*

Post 8910 — In te vergoeden steun

Post 8911 — In te vergoeden steun

Artikel 892 — *Premies voor het rooien van fruitbomen*

Post 8920 — In te vergoeden steun

Post 8921 — In te vergoeden steun

Artikel 893 — *Verbetering van de sector citrusvruchten*

Post 8930 — In te vergoeden steun

Post 8931 — In te vergoeden steun

Artikel 894 — *Groeperingen van producenten in de visserijsector*

Post 8940 — In te vergoeden steun

Post 8941 — In te vergoeden steun

TITEL 9

VOEDSELHULP EN OVERIGE UITGAVEN

HOOFDSTUK 90 — UITGAVEN VOOR VOEDSELHULP

Artikel 900 — *Uitvoering van het Voedselhulpverdrag van 1967*

Post 9001 — *Uitvoeringsschema*

Post 9002 — *Uitvoeringsschema*

Post 9003 — *Uitvoeringsschema*

Artikel 901 — *Uitvoering van het Voedselhulpverdrag van 1971*

Post 9010 — *Uitvoeringsschema*

Post 9011 — *Uitvoeringsschema*

Artikel 902 — *Levering van eiprodukten aan het Wereldvoedselprogramma*

Artikel 903 — *Levering van zuivelprodukten aan het Wereldvoedselprogramma en het Internationale Comité van het Rode Kruis*

Artikel 904 — *Andere voedseluitgaven*

HOOFDSTUK 98 — NIET TOEGEWENZEN VOORZIENINGEN

Artikel 980 — *Niet toegewezen voorzieningen*

HOOFDSTUK 99 — ONVOORZIENE UITGAVEN

Artikel 990 — *Onvoorziene uitgaven*

—

BIJLAGE III

BEGROTINGSNOMENCLATUUR ALS BEDOELD IN ARTIKEL 97 VAN HET FINANCIËEL
REGLEMENT

A. STAAT VAN ONTVANGSTEN

TITEL 4

INHOUDINGEN OP DE BEZOLDIGING VAN HET PERSONEEL

HOOFDSTUK 40 — OPBRENGST VAN DE BELASTING OP DE SALARISSEN, LONEN EN VERGOE-
DINGEN VAN DE AMBTENAREN EN ANDERE PERSONEELSLEDEN

Artikel 400 — *Opbrengst van de belasting op de salarissen, lonen en vergoedingen van
de ambtenaren en andere personeelsleden*

— gemeenschappelijke programma's

Artikel 401 — *Opbrengst van de belasting op de salarissen, lonen en vergoedingen van
de ambtenaren en andere personeelsleden*

— aanvullende programma's

HOOFDSTUK 41 — BIJDAGEN VAN HET PERSONEEL IN DE FINANCIERING VAN DE PEN-
SIOENREGELING

TITEL 5

BIJDAGEN

HOOFDSTUK 51 — BIJDAGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 3, LID 4, EN ARTIKEL 4, LID 6, VAN
HET BESLUIT VAN 21 APRIL 1970 BETREFFENDE DE VERVANGING VAN DE
FINANCIËLE BIJDAGEN VAN DE LID-STATEN DOOR EIGEN MIDDELEN
VAN DE GEMEENSCHAPPEN

TITEL 9

DIVERSE ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 90 — OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN ROERENDE EN ONROERENDE GOEDEREN

Artikel 900 — *Opbrengst van de verkoop van roerende goederen*

Artikel 901 — *Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen*

HOOFDSTUK 92 — ONTVANGSTEN UIT EN TERUGBETALING VOOR TEGEN VERGOEDING VERLEENDE DIENSTEN

Artikel 920 — *Verstrekking tegen vergoeding van grondstoffen of bijzondere splijtstoffen (artikel 6 van het E.G.A.-Verdrag)*

Artikel 921 — *Beloning voor tegen vergoeding verleende diensten in het kader van de uitvoering van het onderzoekprogramma van de Gemeenschap (artikel 10 van het E.G.A.-Verdrag)*

Artikel 922 — *Terugbetaling voor tegen vergoeding verleende diensten aan Lid-Staten, personen of ondernemingen (artikel 6 van het E.G.A.-Verdrag)*

Artikel 923 — *Ontvangsten uit hoofde van door de Commissie op octrooien en technische dossiers verleende licenties*

Artikel 925 — *Ontvangsten uit overschotten bij voor rekening van derden verrichte werkzaamheden*

Artikel 929 — *Overige ontvangsten uit hoofde van tegen vergoeding verleende diensten*

HOOFDSTUK 94 — OPGENOMEN LENINGEN EN VERSTREKTE LENINGEN

Artikel 940 — *Opgenomen leningen in het kader van de Overeenkomst Euratom — Verenigde Staten*

Artikel 941 — *Aflossingen op leningen verstrekt in het kader van de Overeenkomst Euratom — Verenigde Staten*

Artikel 942 — *Betaling van de financiële kosten en bankkosten in verband met opgenomen leningen en verstrekte leningen in het kader van de Overeenkomst Euratom — Verenigde Staten*

HOOFDSTUK 99 — OVERIGE ONTVANGSTEN

B. STAAT VAN UITGAVEN

TITEL 1

SALDI DER VERZAMELREKENINGEN

HOOFDSTUK 1.10 — PERSONEEL

Artikel 1.10.1 — *Personeelsuitgaven* — G.C.O.

Artikel 1.10.2 — *Personeelsuitgaven* — *Zetel en indirecte werkzaamheden*

HOOFDSTUK 1.20 — ALGEMENE INFRASTRUCTUUR: ALGEMENE DIENSTEN EN ALGEMENE KOSTEN

Artikel 1.20.1 — *Algemene administratieve uitgaven* — G.C.O.

Artikel 1.20.2 — *Algemene administratieve uitgaven* — *Zetel en indirecte werkzaamheden*

Artikel 1.20.3 — *Directie en administratieve diensten* — G.C.O.

Artikel 1.20.4 — *Beheer van de sociale installaties* — G.C.O.

Artikel 1.20.5 — *Onderhoud en aanpassing van gebouwen en terreinen* — G.C.O.

Artikel 1.20.6 — *Uitgaven voor onroerende investeringen* — G.C.O.

Artikel 1.20.7 — *Bescherming, arbeidsgeneeskunde en arbeidsveiligheid* — G.C.O.

Artikel 1.20.8 — *Documentatie, bibliotheek en uitgaven* — G.C.O.

HOOFDSTUK 1.30 — WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNISCHE HULPDIENSTEN — G.C.O.

Artikel 1.30.1 — *Magazijnen*

Artikel 1.30.2 — *Studiebureaus*

Artikel 1.30.3 — *Werkplaatsen*

Artikel 1.30.4 — *Laboratorium voor elektronika*

Artikel 1.30.5 — *Chemisch laboratorium*

Artikel 1.30.9 — *Overige*

GROTE INSTALLATIES

HOOFDSTUK 1.40 — REKENCENTRUM

HOOFDSTUK 1.41 — HFR-REACTOR

HOOFDSTUK 1.42 — REACTOR ISPRA 1

HOOFDSTUK 1.43 — ECO-REACTOR

HOOFDSTUK 1.44 — ESSOR-REACTOR

HOOFDSTUK 1.45 — SPECIALE INSTALLATIES

Artikel 1.45.1 — *Laboratorium voor middelhoge activiteit*

Artikel 1.45.2 — *Euracos*

HOOFDSTUK 1.46 — GROTE INSTALLATIES VAN HET C.B.M.K. (VERSNELLERS EN SPECTROMETRIE)

HOOFDSTUK 1.47 — GROTE INSTALLATIES VAN HET INSTITUUT VOOR TRANSURANEN

WERKZAAMHEDEN VOOR REKENING VAN DERDEN

HOOFDSTUK 1.90 — WERKZAAMHEDEN VOOR REKENING VAN DERDEN

TITELS 2, 3, 4 EN 5

(GEMEENSCHAPPELIJKE PROGRAMMA'S EN AANVULLENDE PROGRAMMA'S — DIRECTE EN INDIRECTE WERKZAAMHEDEN)

TITEL 6

VOLTOOIING VAN DE UITVOERING VAN DE UIT HOOFDE VAN VROEGERE PROGRAMMA'S GOEDGEKEURDE PROGRAMMAPUNTEN

HOOFDSTUK 6.10 — PROGRAMMA'S VOÓR 1969

Artikel 6.10.1 — *Deelneming aan energiereactoren*

Artikel 6.10.2 — *Overige*

HOOFDSTUK 6.20 — GEMEENSCHAPPELIJKE PROGRAMMA'S 1969—1971

Artikel 6.20.1 — *Zwaar-waterreactoren ESSOR*

Artikel 6.20.2 — *DRAGON-Overeenkomst*

Artikel 6.20.3 — *Plutonium en transplutoniumelementen*

Artikel 6.20.4 — *Kernversmelting en plasmafysica*

Artikel 6.20.5 — *Biologie en bescherming van de gezondheid*

Artikel 6.20.6 — *Nucleaire metingen en ijkmaten*

Artikel 6.20.7 — *Onderwijs en opleiding*

HOOFDSTUK 6.30 — AANVULLENDE PROGRAMMA'S 1969—1971 (B/D/I/L/N)

Artikel 6.30.1 — *Snelle reactoren — directe werkzaamheden*

Artikel 6.30.2 — *Gasgekoelde hoge-temperatuurreactoren*

Artikel 6.30.3 — *Technologische vraagstukken in verband met de ontwikkeling van reactoren (reactorveiligheid en bepaling van het splijtstofgehalte)*

Artikel 6.30.4 — *Plutonium en transplutoniumelementen*

Artikel 6.30.5 — *Reactorfysica*

Artikel 6.30.6 — *Fysica van de gecondenseerde toestand*

Artikel 6.30.7 — *Onderzoek betreffende nucleaire materialen*

Artikel 6.30.8 — *Rechtstreekse omzetting van energie*

Artikel 6.30.9 — *CETIS informatieverwerking*

HOOFDSTUK 6.40 — AANVULLENDE PROGRAMMA'S 1969—1971 (D/F/I/L/N)

Artikel 6.40.1 — *Zwaar-waterreactoren — polyvalent onderzoek*

Artikel 6.40.2 — *Zwaar-waterreactoren — specifiek onderzoek*

HOOFDSTUK 6.50 — AANVULLEND PROGRAMMA 1969—1971 (D/I/N)

Artikel 6.50.1 — *Biologie — toepassing op landbouwkundig onderzoek*

HOOFDSTUK 6.60 — AANVULLEND PROGRAMMA 1969—1971 (B/D/I/L/N)

Artikel 6.60.1 — *Exploitatie HFR-reactor*

TITEL 7

**OVERIGE ACTIVITEITEN, INZONDERHEID DIE WELKE ZIJN BEDOELD IN ARTIKEL 174,
LID 2, SUB b), c) en d), VAN HET E.G.A.-VERDRAG**

**HOOFDSTUK 7.01 — VERSTREKTE LENINGEN IN HET KADER VAN DE OVEREENKOMST
EURATOM/VERENIGDE STATEN**

**HOOFDSTUK 7.02 — AFLOSSINGEN OP OPGENOMEN LENINGEN IN HET KADER VAN DE
OVEREENKOMST EURATOM/VERENIGDE STATEN**

**HOOFDSTUK 7.03 — FINANCIËLE KOSTEN EN BANKKOSTEN IN VERBAND MET OPGENOMEN
LENINGEN EN VERSTREKTE LENINGEN IN HET KADER VAN DE OVER-
EENKOMST EURATOM/VERENIGDE STATEN**

TITEL 8

DIVERSE ACTIVITEITEN

TITEL 9

VOORLOPIGE KREDIETEN

BIJLAGE IV

INDELING VAN DE UITGAVEN NAAR GELANG VAN HUN AARD

Als bedoeld in artikel 97, tweede alinea, van het Financieel Reglement

I. PRIMAIRE BOEKINGEN

Categorie	Rubriek	Omschrijving
		PERSONEELUITGAVEN
11		PERSONEEL
		<i>Ambtenaren en tijdelijke functionarissen die een in de lijst van het aantal ambten opgenomen ambt vervullen</i>
	1100	Basissalarissen
	1101	Gezinstoelagen
	1102	Ontheemdingstoelagen
	1103	Tijdelijke vaste vergoedingen
	1104	Functionarissen verbonden aan een inrichting
		<i>Andere personeelsleden</i>
	1110	Hulpfunctionarissen
	1111	Tolken-hulpfunctionarissen
	1112	Plaatselijke functionarissen
	1113	Bijzondere adviseurs
	1114	Arbeidscontractanten
		<i>Pensioenen en uitkeringen bij vertrek</i>
	1120	Ouderdomspensioenen
	1121	Invaliditeitspensioenen
	1122	Overlevingspensioenen
	1123	Uitkeringen bij vertrek
		<i>Dekking van risico's van ziekten, ongevallen en beroepsziekten</i>
	1130	Dekking van ziekterisico's
	1131	Dekking van risico's van ongevallen en beroepsziekten
	1132	Dekking van nucleaire risico's
		<i>Diverse toelagen en vergoedingen</i>
	1140	Geboortetoelagen en uitkeringen bij overlijden
	1141	Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijks verlof
	1142	Huisvestings- en vervoervergoedingen
	1143	Vaste ambtsvergoeding

Categorie	Rubriek	Omschrijving
	1144	Vaste vergoedingen voor lokaal vervoer
	1149	Andere vergoedingen en terugbetalingen
	1150	Overuren
	1160	Aanpassingscoëfficiënt
		<i>Hulpprestaties</i>
	1170	Free-lance tolken en technisch personeel voor conferenties
	1171	Free-lance correctoren
	1172	Ander personeel dat tegen prestatie wordt vergoed en uit te besteden vertaal- en typewerk
		<i>Diverse premies en toeslagen</i>
	1180	Premies voor octrooien
	1181	Premies voor buitengewone diensten
	1182	Toeslagen voor bezwaarlijk werk
	1183	Toeslagen voor continudienst
	1184	Toeslagen voor wacht dienst op het werk en thuis
12		TOELAGEN EN KOSTEN BIJ INDIENSTTREDING, BEËINDIGING VAN HET DIENSTVERBAND EN OVERPLAATSING
	1200	Diverse kosten voor de aanwerving van personeel
	1211	Reiskosten (inclusief gezinsleden)
	1221	Inrichtingsvergoeding bij indiensttreding, beëindiging van het dienstverband en overplaatsing
	1231	Verhuiskosten
	1241	Tijdelijke dagvergoedingen
	1250	Vergoedingen bij terbeschikkingstelling, ontheffing van het ambt en ontslag
	1290	Overige kosten
13		KOSTEN VOOR DIENSTREIZEN EN LOKAAL VERVOER
	1301	Kosten voor dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende uitgaven
	1302	Speciale uitrusting voor dienstreizen
14		UITGAVEN VAN SOCIALE AARD EN VOOR DE VOORTGEZETTE BEROEPSOPLEIDING VAN HET PERSONEEL
	1400	Bijzondere bijstand
	1410	Personeelsclubs en -verenigingen
	1420	Restaurants en kantines
		<i>Medische dienst</i>
	1430	Uitrusting van medische laboratoria
	1431	Geneesmiddelen en materieel voor diverse behandelingen
	1432	Kosten van medische onderzoeken en controleonderzoeken

Categorie	Rubriek	Omschrijving
		<i>Taalcursussen en voortgezette beroepsopleiding</i>
	1440	Taalcursussen
	1441	Bij- en nascholingscursussen
	1442	Herscholing van het personeel
	1443	Beroepsopleiding
	1444	Omscholing
		<i>Overige uitgaven</i>
	1490	Overige uitgaven
		ADMINISTRATIEVE UITGAVEN
20		UITGAVEN VOOR ONROERENDE INVESTERINGEN
	2000	Aankoop van onroerende goederen
	2010	Bouw van gebouwen
	2020	Andere uitgaven voorafgaand aan de verwerving van onroerende goederen of de bouw van gebouwen
	2090	Overige uitgaven
21		GEBOUWEN EN BIJKOMENDE KOSTEN
	2100	Huren
		<i>Verzekeringen</i>
	2110	Dekking van conventionele risico's
	2111	Wettelijke aansprakelijkheidsverzekering
	2112	Verzekering van de eigendommen van de Gemeenschap tegen materiële schade van nucleaire oorsprong
	2113	Verzekering van de wettelijke aansprakelijkheid van de Gemeenschap voor schade van nucleaire oorsprong toegebracht aan derden
	2114	Verzekering van de wettelijke aansprakelijkheid voor het vervoer van radioactieve stoffen
	2119	Diverse verzekeringen
	2120	Water, gas, elektriciteit en verwarming
	2130	Schoonmaken en onderhoud
	2140	Inrichting van dienstruimten
	2190	Overige uitgaven
22		ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN
		<i>Kantoormachines</i>
	2200	Eerste uitrusting
	2201	Vervanging
	2202	Huur
	2203	Onderhoud, gebruik en reparatie

Categorie	Rubriek	Omschrijving
		<i>Meubilair</i>
	2210	Eerste uitrusting
	2211	Vervanging
	2212	Huur
	2213	Onderhoud, gebruik en reparatie
		<i>Materieel en installaties voor administratieve doeleinden</i>
	2220	Eerste uitrusting
	2221	Vervanging
	2222	Huur
	2223	Onderhoud, gebruik en reparatie
		<i>Vervoermiddelen</i>
	2230	Eerste uitrusting
	2231	Vervanging
	2232	Huur
	2233	Onderhoud, gebruik en reparatie
		<i>Uitgaven voor documentatie en bibliotheek</i>
	2250	Bibliotheekfondsen, aankoop van boeken
	2251	Speciaal materieel voor bibliotheken, documentatie en reproductie
	2252	Abonnementen op dagbladen en tijdschriften
	2253	Abonnementen op persagentschappen
	2254	Kosten voor het inbinden en in stand houden van de werken van de bibliotheek
23		LOPENDE ADMINISTRATIEVE UITGAVEN
	2300	Papier en kantoorbenodigdheden
		<i>Frankering en telecommunicatie</i>
	2310	Frankering en verzendkosten
	2311	Telefoon, telegraaf, telex
		<i>Financiële kosten</i>
	2320	Bankkosten
	2329	Overige financiële kosten
	2330	Proceskosten
	2340	Schadevergoeding
		<i>Overige huishoudelijke uitgaven</i>
	2390	Diverse verzekeringen
	2391	Dienstkleding en werkkleding
	2392	Diverse kosten voor interne vergaderingen
	2393	Verhuizing van diensten

Categorie	Rubriek	Omschrijving
	2394	Kleine uitgaven
	2395	Brandblusmateriaal
	2399	Overige huishoudelijke uitgaven
24		ONTVANGST- EN REPRESENTATIEKOSTEN
	2401	Ontvangst- en representatiekosten
25		KOSTEN VAN VERGADERINGEN EN OPROEPINGEN
	2500	Vergaderingen en oproepingen in het algemeen
	2510	Comités
	2551	Diverse kosten voor de organisatie van conferenties en congressen
	2552	Diverse kosten voor deelneming aan conferenties, congressen en vergaderingen georganiseerd buiten de plaatsen van vestiging van de Instelling
26		KOSTEN VAN STUDIES, ENQUÊTES EN RAADPLEGINGEN
	2600	Raadplegingen, studies en enquêtes met een beperkt karakter
	2620	Algemene communautaire studies en enquêtes
	2660	Kosten van artsen die in het kader van de activiteiten van het G.C.O. werkzaam zijn
27		UITGAVEN VOOR PUBLIKATIES EN VOORLICHTING
		<i>Publikaties</i>
	2710	Algemene publikaties
	2718	Publikatiekosten van wetenschappelijke en technische werkzaamheden
	2719	Overige publikaties en uitgaven betreffende voorlichting
		<i>Uitgaven betreffende de voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties</i>
	2720	Uitgaven betreffende voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties
	2721	Deelneming van de Gemeenschappen aan tentoonstellingen
30		TECHNISCHE UITGAVEN
		<i>Materiaal en uitrusting</i>
	3010	Materiaal en uitrusting die niet in de inventaris worden opgenomen
	3011	Materiaal en uitrusting die in de inventaris worden opgenomen
		<i>Splijstoffen en bijzondere stoffen</i>
	3020	Splijstoffen (huur, verliezen, aankoop)
	3021	Opwerking van splijstoffen
	3022	Fabricage van splijstofelementen
	3023	Zwaar water (huur, verliezen, aankoop)
	3024	Radio-isotopen (huur, verliezen, aankoop)

Categorie	Rubriek	Omschrijving
		<i>Elektriciteit voor industriële doeleinden</i>
	3030	Elektriciteit voor industriële doeleinden
		<i>Onderhoud apparatuur</i>
	3040	Onderhoud apparatuur
		<i>Huur apparatuur</i>
	3050	Huur apparatuur
		<i>Software</i>
	3060	Software (huur, aankoop)
		<i>Onderhoud onroerende goederen</i>
	3070	Onderhoud gebouwen
	3071	Onderhoud wegen en terrein
	3072	Onderhoud installaties
40		INVESTERINGSUITGAVEN
		<i>Aankoop onroerende goederen</i>
	4000	Aankoop gebouwen
	4001	Aankoop terrein
		<i>Bouw</i>
	4010	Bouw van gebouwen
	4011	Bouw van installaties
		<i>Wegenbouw</i>
	4020	Wegenaanleg
	4021	Kosten van aansluitingen
	4022	Bouwrijp maken van terreinen
50		UITGAVEN ONDER CONTRACT
		<i>Ondersteuningscontracten met nationale organisaties</i>
	5000	G.K.F.
	5001	R.C.N.
	5002	C.E.N.
	5003	Belgonucléaire
		<i>Dienstverleningscontracten</i>
	5010	Dienstverleningscontracten
		<i>Onderzoekcontracten</i>
	5020	Onderzoekcontracten
		<i>Contracten met gedeelde kosten</i>
	5030	Contracten met gedeelde kosten

Categorie	Rubriek	Omschrijving
60	5040	<i>Associatiecontracten</i> Associatiecontracten
	5050	<i>Bestralingscontracten</i> Bestralingscontracten
		DIVERSE UITGAVEN
		<i>Onderwijs en opleiding voor niet tot het personeel behorende personen</i>
	6001	Stages op technisch en universitair niveau
	6002	Studiebeurzen
	6003	Visiting scientists
	6004	Beroepsscholen

II. SECUNDAIRE BOEKINGEN

Categorie	Rubriek	Omschrijving
		GEBRUIK VAN HET PERSONEEL VAN DE WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNISCHE HULPDIENTEN EN VAN DE GROTE INSTALLATIES
91		PERSONEEL
	9101	Personeelsuitgaven — G.C.O.
	9102	Personeelsuitgaven — Zetel en indirecte werkzaamheden
92		INFRASTRUCTUUR
93		WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNISCHE HULPDIENTEN — G.C.O.
	9301	Magazijnen
	9302	Studiebureaus
	9303	Werkplaatsen
	9304	Elektronika
	9305	Chemie
	9309	Andere laboratoria
94		GROTE INSTALLATIES
	9401	Rekencentrum — Wetenschappelijke en technische werkzaamheden
	9402	Rekencentrum — Administratieve werkzaamheden
	9410	HFR-reactor
	9420	Reactor Ispra I
	9430	ECO-reactor
	9440	Essor-reactor
		<i>Bijzondere installaties</i>
	9451	Laboratoria voor middelhoge activiteit
	9452	Euracos
	9460	Grote installaties van het C.B.M.K.
	9470	Grote installaties van het Instituut voor transuranen